

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09160
Version: 07/2026

IAN 524212_2601





PDF ONLINE
parkside-diy.com



NIBBLER / KNABBER / GRIGNOTEUSE PMK 550 D2

(GB)

NIBBLER

User manual

Translation of the original instructions

(DE)

(AT)

(BE)

KNABBER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR)

(BE)

GRIGNOTEUSE

Manuel d'utilisation

Traduction de la notice originale

(NL)

(BE)

KNABELLSCHAAR

Gebruikershandleiding

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

NOŻYCE DO CIĘCIA BLACHY

Instrukcja obsługi

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

ŘEZAČKA PLECHU

Návod k použití

Překlad původního návodu k používání

(SK)

REZAČKA PLECHU

Používateľská príručka

Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

PUNZONADORA

Manual del usuario

Traducción del manual original

(DK)

PLADENIPLER

Brugsvejledning

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

RODITRICE

Manuale di istruzioni

Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

KÉZI LEMEZKIVÁGÓ

Használati útmutató

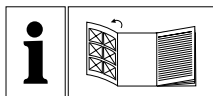
Eredeti használati utasítás fordítása

(PT)

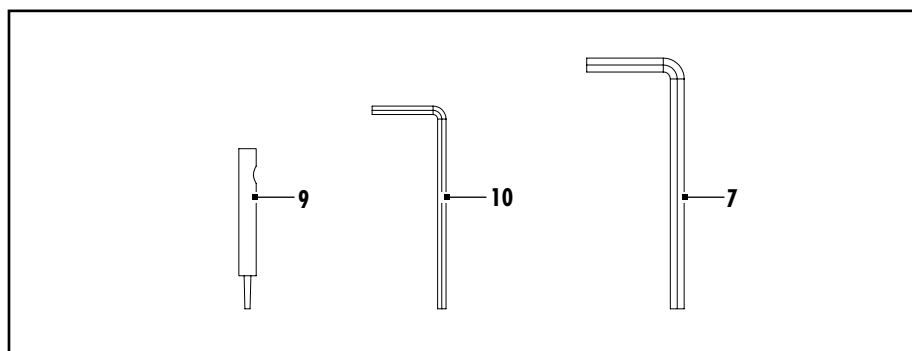
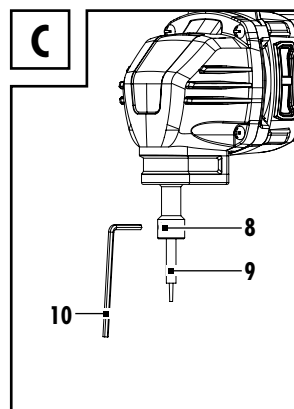
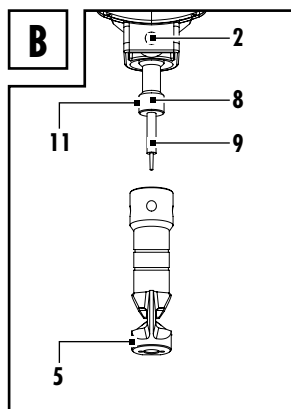
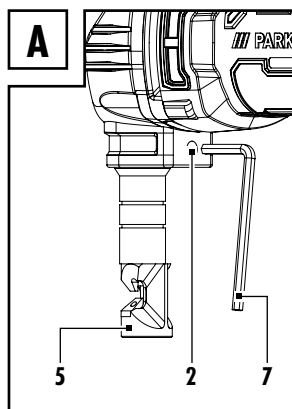
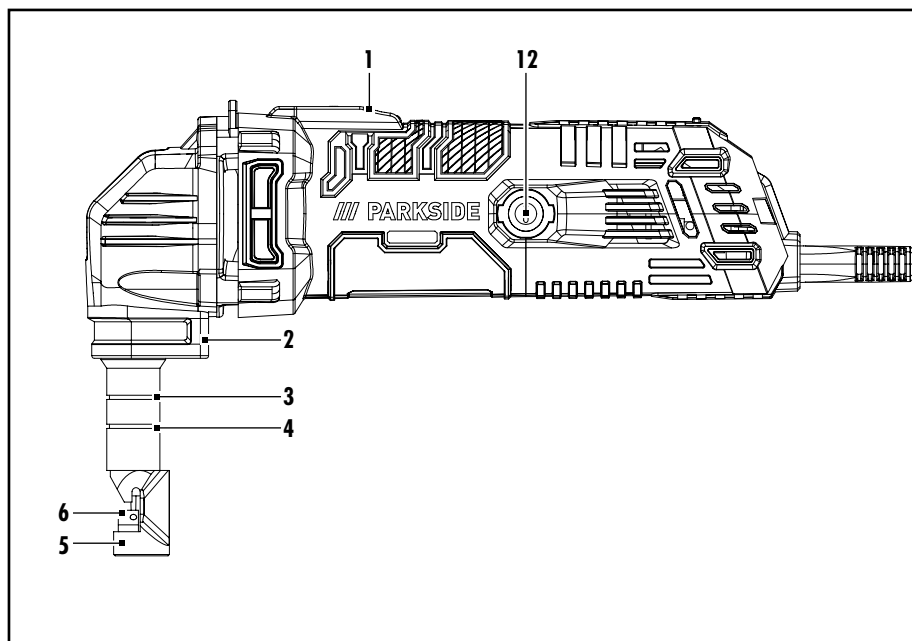
CORTADOR

Manual de utilização

Tradução do manual original



GB	User manual	Page	5
DE/AT/BE	Bedienungsanleitung	Seite	14
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	25
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	36
PL	Instrukcja obsługi	Strona	46
CZ	Návod k použití	Strana	56
SK	Používateľská príručka	Strana	66
ES	Manual del usuario	Página	76
DK	Brugsvejledning	Side	86
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	96
HU	Használati útmutató	Oldal	106
PT	Manual de utilização	Página	116



List of pictograms used	Page	6
Intended use	Page	6
Scope of delivery	Page	6
Parts list	Page	6
Technical data	Page	7
General safety instructions	Page	7
General power tool safety warnings	Page	7
Safety instructions for nibblers	Page	9
Original accessories/auxiliary equipment	Page	9
Vibration and noise reduction	Page	9
Behaviour in emergency situations	Page	9
Residual risks	Page	9
First use	Page	10
Changing die holder position	Page	10
Permissible material thickness	Page	10
Fitting and removing grooved pin and die holder	Page	10
Operation	Page	10
Switching on/off	Page	10
Lubrication	Page	10
Cutting process	Page	10
Cut-outs	Page	10
Cleaning and maintenance	Page	10
Cleaning	Page	11
Maintenance	Page	11
Repair	Page	11
Storage	Page	11
Transportation	Page	11
Disposal	Page	11
Warranty	Page	11
Warranty claim procedure	Page	12
Service	Page	12
EC declaration of conformity	Page	13

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the user manual.		Protection class II (double insulation)
	Follow the warnings and safety notes!		Wear protective gloves!
	Risk of electric shock!		Wear hearing protection!
	Wear eye protection!		Wear a dust mask!
	Wear protective, slip-resistant footwear!		Alternating current/voltage
	Switch off the product and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information Instructions for use		

NIBBLER

Intended use

This product is suitable for cutting steel sheet and aluminium sheet. This product is exclusively intended for use in dry indoor spaces.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is exclusively intended for domestic use. The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.

Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Nibbler
- 2 Grooved pins (1 pre-assembled)
- 2 Hex keys
- 1 User manual

Parts list

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

- | | |
|---------------------------|----------------------|
| 1 On/off switch | 7 Hex key |
| 2 Hex screw | 8 Hex screw |
| 3 Measuring groove 1.6 mm | 9 Grooved pin |
| 4 Measuring groove 1.2 mm | 10 Hex key |
| 5 Die holder | 11 Tool holder |
| 6 Die | 12 Brush holder caps |

Technical data

Nibbler

PMK 550 D2

Model number	HG09160 (with VDE plug) HG09160-BS (with BS plug) HG09160-CH (with CH plug)
Rated voltage	230 V~ 50 Hz (Alternating current)
Rated power consumption	550 W
Idling stroke rate	2200 min ⁻¹

Max. cutting capacity/material thickness

Aluminium	2.5 mm (200 N/mm ²)
Steel	1.6 mm (400 N/mm ²) 1.2 mm (600 N/mm ²) 0.8 mm (800 N/mm ²)

Min. cutting radius	inside = 45 mm outside = 50 mm
---------------------	-----------------------------------

Cutting track width	5 mm
---------------------	------

Protection class	II /  (double insulation)
------------------	--

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically

Sound pressure level	L_{pA}	= 93	dB
Uncertainty	K_{pA}	= 3	dB
Sound power level	L_{WA}	= 104	dB
Uncertainty	K_{WA}	= 3	dB

Total vibration values

(vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Cutting of sheet metal	a_h	= 8.7	m/s ²
Uncertainty	K	= 1.5	m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- The declared vibration total values and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration values and the declared noise emission values may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



General safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that can not be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for nibblers

- Hold the tool with a firm grip.
- Secure the workpiece properly.
- Keep hands away from rotating parts.
- The edges and chips from the workpiece are sharp. Wear gloves. To prevent injuries, it is also advisable to wear shoes with thick soles.
- Do not place the tool onto the chips from the workpiece. Otherwise the tool may be damaged and malfunction.
- Do not leave the tool running unattended. Use the tool only when held in your hands.
- Always ensure that you have a firm footing. When you are working in an elevated position, ensure that no-one is standing beneath you.
- Avoid touching the grooved pin, the die or the workpiece immediately after machining, because the parts will still be very hot and can cause skin burns.
- Avoid cutting electrical cables. This can lead to serious accidents due to electric shock.

Original accessories/auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the appliance.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

First use

WARNING!



Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before making any adjustments!

Changing die holder position

Fig. A

The die position can be adjusted by 360°. 4 working positions offset by 90° are specified. The working positions can be set as follows:

1. Loosen the hex screw **2** using the supplied hex key **7**.
2. Turn the die holder **5** into the desired working position so that the respective hole in the die holder **5** is facing towards the hex screw **2**.
3. Retighten the hex screw **2** using the supplied hex key **7**.
4. Rotate the die holder **5** slightly to check whether it is fixed in the correct position.

Permissible material thickness

- The maximum cutting capacity depends on the material quality and strength.
- The measuring grooves **3** and **4** on the die holder **5** can be used as a thickness gauge for the permissible cutting thickness. Never cut material thicknesses greater than those specified in the technical data.

Fitting and removing grooved pin and die holder

Fig. B+C

Removing grooved pin and die holder

1. Undo the hex screw **2** using the hex key **7**.
2. Pull the die holder **5** from the product.
3. Loosen the hex screw **8** using the hex key **10** so you can remove the grooved pin **9** from the tool holder **11**.

Fitting grooved pin and die holder

1. Insert the new grooved pin **9** into the tool holder **11** so that the hole in the grooved pin **9** is facing towards the hex screw **8**.
2. Tighten the hex screw **8** firmly to secure the grooved pin **9** in place.

3. Guide and insert the die holder **5** via the tool holder **11** back into the product.
4. Turn the die holder **5** into the desired working position so that the respective hole in the die holder **5** is facing towards the hex screw **2**.
5. Retighten the hex screw **2** using the hex key **7**.
6. Rotate the die holder **5** slightly to check whether it is fixed in the correct position.

Operation

Switching on/off

Switching the product on

- Move the on/off switch **1** to the **I** position.

Switching the product off

- Move the on/off switch **1** to the **0** position.

Lubrication

- Apply standard machine oil to the cutting line to extend the service life of the grooved pin **9** and the die **6**. This is particularly important when cutting aluminium.

Cutting process

1. Hold the unit at a right angle (90°) to the work piece during the machining process.
2. Move the product in the cutting direction with gentle pressure.

Cut-outs

- For internal cut-outs, a hole larger than 22.5 mm is needed to insert the die holder **5**.

Cleaning and maintenance

WARNING!



Always switch the product off and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

Maintenance

- Before and after each use, check the product and accessories for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- The carbon brushes must be removed and checked regularly. If they are worn down to the limit of wear, they must be replaced. Always keep the carbon brushes clean so that they can slide freely in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.
- Unscrew the brush holder caps **12** with a screwdriver. Remove the worn carbon brushes, insert the new ones, and then screw the brush holder caps back on.

! WARNING!

- If the power cord needs to be replaced, this must be done by the manufacturer or his representative to avoid safety hazards.

Repair

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

Storage

- Clean the product (see "Cleaning").
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 524212_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 524212_2601 takes you to the operating instructions for your item.

Service



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 524212_2601



EC declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 524212_2601)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:
IAN: 524212_2601
Product identification: "PARKSIDE" Nibbler
Model Number: HG09160

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-8:2016
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	21.5.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	15
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	15
Lieferumfang	Seite	15
Liste der Teile	Seite	16
Technische Daten	Seite	16
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	17
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	17
Sicherheitshinweise für Knabber	Seite	19
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite	19
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	19
Verhalten im Notfall	Seite	19
Restrisiken	Seite	19
Erstverwendung	Seite	20
Matrizenhalterposition ändern	Seite	20
Zulässige Materialstärke	Seite	20
Montage/Demontage von Kerbstift und Matrizenhalte	Seite	20
Betrieb	Seite	20
Einschalten/Ausschalten	Seite	20
Schmierung	Seite	20
Schneidvorgang	Seite	20
Ausschnitte	Seite	21
Reinigung und Wartung	Seite	21
Reinigung	Seite	21
Wartung	Seite	21
Reparatur	Seite	21
Lagerung	Seite	21
Transport	Seite	21
Entsorgung	Seite	22
Garantie	Seite	22
Abwicklung im Garantiefall	Seite	22
Service	Seite	23
EG-Konformitätserklärung	Seite	24

Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Risiko eines elektrischen Schlags!		Tragen Sie Gehörschutz!
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Tragen Sie eine Staubschutzmaske!
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!		Wechselstrom/-spannung
	Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen oder wenn das Produkt nicht verwendet wird.		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
 	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen		

KNABBER

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt eignet sich zum Schneiden von Stahlblech und Aluminiumblech. Das Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch in trockenen Räumen zugelassen.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

- Knabber
- Kerbstifte (1 vormontiert)
- Sechskantschlüssel
- Bedienungsanleitung

Liste der Teile

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1 Ein-/Aus-Schalter | 7 Sechskantschlüssel |
| 2 Innensechskantschraube | 8 Innensechskantschraube |
| 3 Meßnut 1,6 mm | 9 Kerbstift |
| 4 Meßnut 1,2 mm | 10 Sechskantschlüssel |
| 5 Matrizenhalter | 11 Werkzeughalter |
| 6 Matrice | 12 Bürstenhalterkappen |

Technische Daten

Knabber

PMK 550 D2

Modellnummer

HG09160
(mit VDE-Stecker)
HG09160-BS
(mit BS-Stecker)
HG09160-CH
(mit CH-Stecker)

Bemessungsspannung 230 V~ 50 Hz (Wechselstrom)

Bemessungsaufnahme 550 W

Leerlaufhubzahl 2200 min⁻¹

Max. Schnittleistung/Materialstärke

Aluminium 2,5 mm (200 N/mm²)

Stahl 1,6 mm (400 N/mm²)
1,2 mm (600 N/mm²)
0,8 mm (800 N/mm²)

Min. Schnittradius
innen = 45 mm
außen = 50 mm

Schneidspurbreite 5 mm

Schutzklasse II /  (Doppelisolierung)

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise

Schalldruckpegel $L_{pA} = 93$ dB

Unsicherheit $K_{pA} = 3$ dB

Schallleistungspegel $L_{WA} = 104$ dB

Unsicherheit $K_{WA} = 3$ dB

Schwingungsgesamtwerte

(Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Schneiden von Blechen $a_h = 8,7$ m/s²

Unsicherheit $K = 1,5$ m/s²

WARNING!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Knabber

- Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.
- Sichern Sie das Werkstück einwandfrei.
- Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.
- Die Kanten und Späne des Werkstücks sind scharf. Tragen Sie Handschuhe. Zur Verhütung von Verletzungen ist es auch empfehlenswert, dick besohlte Schuhe zu tragen.
- Legen Sie das Werkzeug nicht auf die Späne des Werkstücks. Anderenfalls kann es zu Beschädigung und Funktionsstörungen des Werkzeugs kommen.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie das Werkzeug nur mit Handhaltung.
- Achten Sie stets auf sicheren Stand. Vergewissern Sie sich bei Einsatz des Werkzeugs an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.
- Vermeiden Sie eine Berührung des Kerbstifts, der Matrize oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil die Teile noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.
- Vermeiden Sie das Durchtrennen von elektrischen Kabeln. Dies kann zu schweren Unfällen durch elektrischen Schlag führen.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.

- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Montage/Demontage von Kerbstift und Matrizenhalter

Abb. B+C

Demontage von Kerbstift und Matrizenhalter

1. Lösen Sie die Innensechskantschraube **2** mit dem Sechskantschlüssel **7**.
2. Ziehen Sie den Matrizenhalter **5** vom Gerät ab.
3. Lösen Sie die Innensechskantschraube **8** mit dem Sechskantschlüssel **10**, um den Kerbstift **9** anschließend aus dem Werkzeughalter **11** zu entnehmen.

Montage von Kerbstift und Matrizenhalter

1. Setzen Sie den neuen Kerbstift **9** in den Werkzeughalter **11** ein, so dass die Bohrung im Kerbstift **9** zur Innensechskantschraube **8** zeigt.
2. Ziehen Sie die Innensechskantschraube **8** fest, um den Kerbstift **9** zu befestigen.
3. Führen und setzen Sie den Matrizenhalter **5** wieder über den Werkzeughalter **11** in das Gerät ein.
4. Drehen Sie den Matrizenhalter **5** in die gewünschte Arbeitsposition, so dass die jeweilige Bohrung im Matrizenhalter **5** zur Innensechskantschraube **2** zeigt.
5. Drehen Sie die Innensechskantschraube **2** mit dem Sechskantschlüssel **7** wieder fest.
6. Prüfen Sie durch leichtes Drehen des Matrizenhalters **5**, ob dieser in seiner richtigen Position gehalten wird.

Betrieb

Einschalten/Ausschalten

Produkt einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** in die Position **I**.

Produkt ausschalten

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **1** in die Position **0**.

Schmierung

- Tragen Sie handelsübliches Maschinenöl auf die Schnittlinie auf, um die Standzeit von Kerbstift **9** und Matrice **6** zu verlängern.
Dies ist besonders wichtig beim Schneiden von Aluminium.

Schneidvorgang

1. Halten Sie das Produkt während des Bearbeitungsvorgangs im rechten Winkel (90°) zum Werkstück.
2. Bewegen Sie das Gerät mit sanften Druck in Schneidrichtung.

Erstverwendung

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

Matrizenhalterposition ändern

Abb. A

Die Matrizenposition ist um 360° verstellbar. 4 Arbeitspositionen sind vorgegeben. Die Arbeitspositionen lassen sich wie folgt einstellen:

1. Lösen Sie die Innensechskantschraube **2** mit dem Sechskantschlüssel **7**.
2. Drehen Sie den Matrizenhalter **5** in die gewünschte Arbeitsposition, so dass die jeweilige Bohrung im Matrizenhalter **5** zur Innensechskantschraube **2** zeigt.
3. Drehen Sie die Innensechskantschraube **2** mit dem Sechskantschlüssel **7** wieder fest.
4. Überprüfen Sie durch leichtes drehen des Matrizenhalters **5**, ob dieser in seiner richtigen Position gehalten wird.

Zulässige Materialstärke

- Die maximale Schnittkapazität ist abhängig von der Materialgüte und -festigkeit.
- Die Meßnuten **3 4** am Matrizenhalter **5** dienen als Dickenlehre für die zulässige Schneiddicke. Schneiden Sie niemals größere als in den Technischen Daten angegebene Materialstärken.

Ausschnitte

- Bei Innenausschnitten wird eine Bohrung größer als 22,5 mm zum Einsetzen des Matrizenhalters **5** benötigt

Reinigung und Wartung

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Die Kohlebürsten müssen regelmäßig entfernt und überprüft werden. Wenn sie bis zur Verschleißgrenze abgenutzt sind, müssen sie erneuert werden. Halten Sie die Kohlebürsten stets sauber, damit sie ungehindert in den Haltern gleiten können. Beide Kohlebürsten sollten gleichzeitig erneuert werden. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten.
- Drehen Sie die Bürstenhalterkappen **12** mit einem Schraubendreher heraus. Nehmen Sie die abgenutzten Kohlebürsten heraus, setzen Sie die neuen ein, und drehen Sie dann die Bürstenhalterkappen wieder ein.

⚠️ WARNUNG!

- Wenn die Anschlussleitung ersetzt werden muss, darf dies nur durch den Hersteller oder seinen Vertreter geschehen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführten Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 524212_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 524212_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 524212_2601

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 524212_2601

BE Service Belgium

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 524212_2601



EG-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 524212_2601)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IAN: 524212_2601
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Knabber
Modellnummer: HG09160

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-8:2016
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

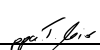
Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	21.5.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

Liste des pictogrammes utilisés	Page 26
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 26
Contenu de l'emballage	Page 26
Liste des éléments	Page 27
Données techniques	Page 27
Instructions de sécurité générales	Page 28
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 28
Consignes de sécurité pour grignoteuse	Page 29
Accessoires d'origine/appareils complémentaires	Page 30
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page 30
Comportement en cas d'urgence	Page 30
Risques résiduels	Page 30
Première utilisation	Page 31
Changement de la position du porte-matrice	Page 31
Épaisseur de matière autorisée	Page 31
Montage/démontage de la goupille cannelée et du porte-matrice	Page 31
Fonctionnement	Page 31
Allumer/éteindre	Page 31
Lubrification	Page 31
Processus de coupe	Page 31
Découpe	Page 31
Nettoyage et entretien	Page 32
Nettoyage	Page 32
Entretien	Page 32
Réparation	Page 32
Rangement	Page 32
Transport	Page 32
Mise au rebut	Page 32
Garantie	Page 33
Faire valoir sa garantie	Page 34
Service après-vente	Page 34
Déclaration de conformité CE	Page 35

Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

	Lisez le mode d'emploi.		Classe de protection II (isolation double)
	Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !		Prière de porter des gants protecteurs !
	Risque d'électrocution !		Portez des protège-oreilles !
	Portez des lunettes de protection !		Portez un masque anti-poussières !
	Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !		Courant alternatif/tension alternative
	Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des réglages, travaux soit d'entretien soit de nettoyage ou lorsque vous n'utilisez pas le produit.		Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Consignes de sécurité Instructions d'utilisation		

GRIGNOTEUSE

Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit est adapté à la découpe de tôle d'acier et de tôle d'aluminium. Le produit n'est approuvé que pour un usage dans des locaux secs.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.

Respectez toutes les consignes, normes et réglementations locales applicables en matière de sécurité. L'utilisation d'outils électriques bruyants peut ne pas être autorisée à certains moments de la journée par des réglementations nationales ou locales.

Contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un risque d'étouffement et d'ingestion !

- 1 Grignoteuse
- 2 Goupilles cannelées (1 prémontée)
- 2 Clés à six pans
- 1 Manuel d'utilisation

Liste des éléments

Avant de lire, dépliez la page des illustrations et familiarisez-vous absolument avec toutes les fonctions de l'appareil.

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1 Interrupteur marche/arrêt | 6 Matrice |
| 2 Vis à six pans creux | 7 Clé à six pans |
| 3 Rainure de mesure
1,6 mm | 8 Vis à six pans creux |
| 4 Rainure de mesure
1,2 mm | 9 Goupille cannelée |
| 5 Porte-matrice | 10 Clé à six pans |
| | 11 Porte-outil |
| | 12 Capuchon porte-balais |

Données techniques

Grignoteuse

PMK 550 D2

Numéro de modèle	HG09160 (avec fiche VDE) HG09160-BS (avec fiche BS) HG09160-CH (avec fiche CH)
Tension de mesure	230 V~ 50 Hz (courant alternatif)
Puissance absorbée nominale	550 W
Régime à vide	2200 min ⁻¹

Performance de coupe/épaisseur de matière

Aluminium	2,5 mm (200 N/mm ²)
Acier	1,6 mm (400 N/mm ²) 1,2 mm (600 N/mm ²) 0,8 mm (800 N/mm ²)
Rayon de coupe mini	interne = 45 mm externe = 50 mm
Largeur de ligne de coupe	5 mm
Classe de protection	II/□ (double isolation)

Valeur des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Mesure générale du niveau sonore selon la mesure A de l'outil électrique

Niveau de pression acoustique	L_{pA}	= 93	dB
Incertitude	K_{pA}	= 3	dB
Niveau de puissance acoustique	L_{WA}	= 104	dB
Incertitude	K_{WA}	= 3	dB

Valeurs totales des vibrations

(Somme vectorielle de trois directions) déterminées conformément à EN 62841 :

Coupe de tôles	a_h	= 8,7	m/s ²
Incertitude	K	= 1,5	m/s ²

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez des protège-oreilles !

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



Instructions de sécurité générales

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur accu (sans cordon d'alimentation).

Sécurité sur le poste de travail

- **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

- **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices. Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protège-oreilles réduit les risques de blessures.
- Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou de raccorder l'accu, de le ramasser ou de le porter. Il y a un risque d'accidents lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique.
- Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés que vous utilisez pour serrer. Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

- Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement. L'utilisation d'un système d'aspiration de particules peut réduire les risques occasionnés par la poussière.
- Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique. Une manipulation imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.
- Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse. Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris. Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible. Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Maintenance

- Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine. Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

Consignes de sécurité pour grignoteuse

- Tenez l'outil avec une prise ferme.
- Fixez correctement la pièce à travailler.
- Conservez vos mains hors de la portée des pièces en rotation.
- Les bords et les rognures des pièces à travailler sont coupants. Portez des gants. Afin d'éviter des blessures, il est également conseillé de porter des chaussures à semelles épaisses.
- Ne placez pas l'outil sur les rognures de la pièce. Le non-respect de cette consigne pourrait endommager l'outil et provoquer un dysfonctionnement.
- Ne laissez pas l'outil fonctionner sans surveillance. Veillez à avoir une bonne prise en main de l'outil.
- Assurez-vous d'avoir une bonne stabilité à chaque instant. Lorsque vous utilisez l'outil sur des postes de travail en hauteur, assurez-vous que personne ne se tienne en dessous.

- Évitez de toucher la goupille cannelée, la matrice ou la pièce immédiatement après votre travail, car ces pièces sont encore très chaudes et peuvent provoquer des brûlures de la peau.
- Évitez de couper des câbles électriques. Cela peut entraîner de graves accidents par électrocution.

Accessoires d'origine/appareils complémentaires

- N'utilisez que des accessoires et des appareils complémentaires qui sont spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le montage est compatible avec l'appareil.

Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits ayant des valeurs vibratoires élevées soit répartie sur une longue durée.

Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, ce champ peut influencer des implants médicaux activement ou passivement ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

Première utilisation

AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder aux réglages !

Changement de la position du porte-matrice

III. A

La position de la matrice peut être ajustée à 360°. 4 positions de travail sont proposées. Les positions de travail peuvent être ajustées comme suit :

1. Dévissez la vis à six pans creux **2** à l'aide de la clé à six pans **7**.
2. Tournez le porte-matrice **5** sur la position de travail souhaitée de sorte que le trou correspondant dans le porte-matrice **5** pointe vers la vis à six pans creux **2**.
3. Revissez la vis à six pans creux **2** à l'aide de la clé à six pans **7**.
4. Vérifiez en tournant légèrement le porte-matrice **5** s'il est bien resté dans sa position correcte.

Épaisseur de matière autorisée

- La capacité de coupe maximale dépend de la qualité de la matière ainsi que de sa densité.
- Les rainures de mesure **3 4** sur le porte-matrice **5** servent de jauge pour vérifier l'épaisseur de coupe autorisée. Ne coupez jamais une matière plus épaisse que celle spécifiée au chapitre des données techniques.

Montage/démontage de la goupille cannelée et du porte-matrice

III. B+C

Démontage de la goupille cannelée et du porte-matrice

1. Dévissez la vis à six pans creux **2** à l'aide de la clé à six pans **7**.
2. Retirez le porte-matrice **5** de l'appareil.
3. Dévissez la vis à six pans creux **8** avec la clé à six pans **10** afin de retirer la goupille cannelée **9** du porte-outil **11**.

Montage de la goupille cannelée et du porte-matrice

1. Insérez la nouvelle goupille cannelée **9** dans le porte-outil **11** de sorte que le trou de la goupille cannelée **9** soit face à la vis à six pans creux **8**.
2. Pour fixer la goupille cannelée **9**, vissez la vis à six pans creux **8**.
3. Guidez et réinsérez le porte-matrice **5** sur le porte-outil **11** dans l'appareil.
4. Tournez le porte-matrice **5** sur la position de travail souhaitée de sorte que le trou correspondant dans le porte-matrice **5** pointe vers la vis à six pans creux **2**.
5. Revissez la vis à six pans creux **2** à l'aide de la clé à six pans **7**.
6. Contrôlez en tournant légèrement le porte-matrice **5** s'il est bien resté dans la position correcte.

Fonctionnement

Allumer/éteindre

Allumer le produit

- Réglez l'interrupteur marche/arrêt **1** en le poussant sur la position **I**.

Éteindre le produit

- Réglez l'interrupteur marche/arrêt **1** en le poussant vers la position **O**.

Lubrification

- Appliquez de l'huile de machine standard, disponible dans le commerce, sur la ligne de coupe pour prolonger la durée de vie de la goupille cannelée **9** et de la matrice **6**. Cela est particulièrement important lors de la découpe d'aluminium.

Processus de coupe

1. Durant le travail, maintenez le produit en respectant un angle droit (90°) par rapport à la pièce.
2. Déplacez l'appareil dans le sens de la coupe en exerçant une légère pression.

Découpe

- Pour les découpes au centre d'une pièce, un trou de plus de 22,5 mm est nécessaire afin d'insérer le porte-matrice **5**

Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, débranchez-le du réseau électrique et laissez-le refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

Nettoyage

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

REMARQUE

- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

Entretien

- Vérifiez le produit et ses accessoires avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir les « Données techniques »).
- Les balais de charbon doivent être retirés et vérifiés régulièrement. Lorsqu'ils sont usés au maximum, ils doivent être remplacés. Gardez toujours les balais de charbon propres afin qu'ils puissent glisser librement dans les supports. Les deux balais de charbon doivent être remplacés en même temps. Utilisez seulement des balais de charbon identiques.
- Enlevez les capuchons porte-balais **12** à l'aide d'un tournevis. Retirez les balais de charbon usés, insérez les nouveaux, puis revissez les capuchons des porte-balais.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, cette opération ne doit être faite que par le fabricant ou son représentant afin d'éviter des risques pour la sécurité.

Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

Rangement

- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.

Transport

- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

Mise au rebut



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Suivez l'Info-tri illustré pour un tri optimal.

Ce marquage est spécifique au marché français.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 524212_2601) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 524212_2601 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

Service après-vente

(FR)

Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 524212_2601

(BE)

Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 524212_2601



Déclaration de conformité CE

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 524212_2601)

Nous, l'entreprise
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
déclarer en toute responsabilité que le Produit :
IAN : 524212_2601
Identification du produit : "PARKSIDE" Grignoteuse
Numéro de modèle : HG09160

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
2006/42/CE
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-8:2016
2014/30/UE
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

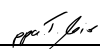
L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	21.5.2026		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

Lijst van gebruikte pictogrammen	Pagina	37
Beoogd gebruik	Pagina	37
Leveringsomvang	Pagina	37
Onderdelenlijst	Pagina	38
Technische gegevens	Pagina	38
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina	39
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	39
Veiligheidsaanwijzingen voor knabbelscharen	Pagina	40
Originele accessoires/hulpstukken	Pagina	41
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	41
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	41
Overige risico's	Pagina	41
Eerste gebruik	Pagina	42
Wijzigen van de stand van de matrijshouder	Pagina	42
Toegestane materiaaldikte	Pagina	42
Montage/demontage van de pen met groef en de matrijshouder	Pagina	42
Gebruik	Pagina	42
In-/uitschakelen	Pagina	42
Smering	Pagina	42
Knipproces	Pagina	42
Uitsnijdingen	Pagina	42
Reiniging en onderhoud	Pagina	43
Schoonmaken	Pagina	43
Onderhoud	Pagina	43
Reparatie	Pagina	43
Opbergen	Pagina	43
Transport	Pagina	43
Afvoer	Pagina	43
Garantie	Pagina	44
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	44
Service	Pagina	44
EG-verklaring van overeenstemming	Pagina	45

Lijst van gebruikte pictogrammen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje:

 	Lees de gebruiksaanwijzing.		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	Waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen naleven!		Draag veiligheidshandschoenen!
	Risico op elektrische schokken!		Draag gehoorbescherming!
	Draag een veiligheidsbril!		Draag een stofmasker!
	Draag antislip veiligheidsschoeisel!		Wisselstroom/-spanning
	Schakel het product uit, ontkoppel het van het elektriciteitsnet en laat het afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert of als het product niet wordt gebruikt.		Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing		

KNABELSCHAAR

Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor het snijden van staal- en aluminiumplaten. Het product is uitsluitend toegestaan voor gebruik in droge ruimtes.

Ander gebruik van of wijzigingen aan het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde. Het product is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik. Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.

Houd de hand aan alle geldende lokale veiligheidsvoorschriften, normen en verordeningen. Gebruik van elektrische apparaten die veel lawaai produceren, kan conform nationale of lokale voorschriften alleen gedurende bepaalde tijden zijn toegestaan.

Leveringsomvang

WAARSCHUWING!

► Noch het product noch het verpakkingsmateriaal zijn kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Knabberschaar
- 2 Pennen met groef (1 voorgemonteerd)
- 2 Inbussleutel
- 1 Gebruikershandleiding

Onderdelenlijst

Vouw voor het lezen de bladzijde met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het apparaat.

1 Aan/uit-schakelaar	7 Inbussleutel
2 Inbusschroef	8 Inbusschroef
3 Meetgroef 1,6 mm	9 Pen met groef
4 Meetgroef 1,2 mm	10 Inbussleutel
5 Matrijshouder	11 Gereedschapshouder
6 Matrijs	12 Doppen van de borstelhouders

Technische gegevens

Knabblschaar

PMK 550 D2

Modelnummer	HG09160 (met VDE-stekker) HG09160-BS (met BS-stekker) HG09160-CH (met CH-stekker)
Nominale spanning	230 V~ 50 Hz (wisselstroom)
Nominaal opgenomen vermogen	550 W
Stationaire slagfrequentie	2200 min ⁻¹

Max. snijcapaciteit/materiaaldikte

Aluminium	2,5 mm (200 N/mm ²)
Staal	1,6 mm (400 N/mm ²) 1,2 mm (600 N/mm ²) 0,8 mm (800 N/mm ²)
Min. snijradius	binnen = 45 mm buiten = 50 mm
Breedte snijsnede	5 mm
Beschermingsklasse	II /  (dubbele isolatie)

Geluidsemissiewaarden

Geluidsmeetwaarde bepaald conform EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdruk niveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal

Geluidsdruk niveau	L_{pA}	= 93	dB
Onzekerheid	K_{pA}	= 3	dB
Geluidsvermogensniveau	L_{WA}	= 104	dB
Onzekerheid	K_{WA}	= 3	dB

Totale trillingswaarden

(vectorsom van drie richtingen) zijn vastgesteld volgens EN 62841:

Knippen van plaatstaal	a_h	= 8,7	m/s ²
Onzekerheid	K	= 1,5	m/s ²

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, in het bijzonder van welk soort werkstuk wordt bewerkt.
Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo gering mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld tijdens het gebruik van het apparaat handschoenen dragen en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt, om de trillingsbelasting te verminderen. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



Algemene veiligheidsinstructies

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.**

Het niet opvolgen van de onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, waardoor het stof of de dampen kunnen ontbranden.
- **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. Er mag niets worden veranderd aan de netstekker. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.

- **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- **Gebruik het netsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward netsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- **Als u met een elektrisch apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van een persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.

- Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt. Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart. Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt. Gebruik van stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt. Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.
- Berg elektrische apparaten die niet worden gebruikt buiten het bereik van kinderen op. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- Houd snijwerktuigen scherp en schoon. Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- Gebruik het elektrische apparaat, de accessoires, het inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven. Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat. Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uitschakelaar ervan defect is. Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

Service

- Laat uw elektrische apparaat alleen repareren door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen. Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

Veiligheidsaanwijzingen voor knabblerscharen

- Houd het gereedschap stevig vast.
- Zet het werkstuk goed vast.
- Houd uw handen uit de buurt van roterende onderdelen.
- De kanten en spanen van het werkstuk zijn scherp. Draag handschoenen. Het wordt tevens aanbevolen om schoenen met dikke zolen te dragen, ter voorkoming van letsel.
- Leg het gereedschap niet op de spanen van het werkstuk. Anders kan het worden beschadigd en defect raken.

- Laat het gereedschap niet draaien zonder toezicht. Gebruik het gereedschap uitsluitend met door het met de hand vast te houden.
- Zorg er daarom altijd voor dat u stevig staat. Overtuig u ervan dat er zich geen personen onder de werkplek bevinden, bij het gebruik van het gereedschap op hoog gelegen werkplekken.
- Vermijd het aanraken van de pen met groef, de matrijs of het werkstuk direct na het bewerken, terwijl de onderdelen nog zeer heet zijn en brandwonden aan de huid kunnen veroorzaken.
- Vermijd het doorknippen van elektrische kabels. Dit kan leiden tot ernstige ongevallen door elektrische schokken.

Originele accessoires/hulpstukken

- Gebruik uitsluitend accessoires en hulpstukken die zijn vermeld in de gebruiksaanwijzing of waarvan de opname compatibel is met het apparaat.

Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag persoonlijke beschermingsmiddelen om de effecten van trillingen en geluid te reduceren.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te verminderen:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals beschreven in deze aanwijzingen.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een onberispelijke staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (indien van toepassing).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur wordt verdeeld.

Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect raakt en koppel het los van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, niet wordt gehanteerd zoals voorgeschreven en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

TIP

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om zowel hun arts als de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het product wordt bediend!

Eerste gebruik

WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, ontkoppel het van het elektriciteitsnet en laat het afkoelen voordat u aanpassingen aanbrengt!

Wijzigingen van de stand van de matrijshouder

Afb. A

De stand van de matrijs is over 360° verstelbaar. Er zijn van tevoren 4 werkposities vastgesteld. De werkstanden kunnen als volgt worden ingesteld:

1. Draai de inbusschroef **2** los met de inbussleutel **7**.
2. Draai de matrijshouder **5** in de gewenste werkstand, zodat de overeenkomstige boring in de matrijshouder **5** naar de inbusschroef **2** wijst.
3. Draai de inbusschroef **2** weer vast met de inbussleutel **7**.
4. Controleer of de matrijshouder **5** in de juiste stand wordt gehouden, door deze licht te draaien.

Toegestane materiaaldikte

- De maximale snijcapaciteit is afhankelijk van de kwaliteit en hardheid van het materiaal.
- De meetgroeven **3 4** op de matrijshouder **5** dienen als diktemeter voor de toegestane snijdikte. Knip nooit grotere materiaaldiktes dan is aangegeven in de technische gegevens.

Montage/demontage van de pen met groef en de matrijshouder

Afb. B+C

Demontage van pen met groef en de matrijshouder

1. Draai de inbusschroef **2** los met de inbussleutel **7**.
2. Trek de matrijshouder **5** van het apparaat af.
3. Draai de inbusschroef **8** los met de inbussleutel **10** en neem vervolgens de pen met groef **9** uit de gereedschapshouder **11**.

Montage van pen met groef en matrijshouder

1. Plaats de nieuwe pen met groef **9** in de gereedschapshouder **11**, zodat de boring in de pen met groef **9** naar de inbusschroef **8** wijst.
2. Trek de inbusschroef **8** vast, om de pen met groef **9** te bevestigen.
3. Plaats de matrijshouder **5** weer over de gereedschapshouder **11** in het apparaat.
4. Draai de matrijshouder **5** in de gewenste werkstand, zodat de overeenkomstige boring in de matrijshouder **5** naar de inbusschroef **2** wijst.
5. Draai de inbusschroef **2** weer vast met de inbussleutel **7**.
6. Controleer of de matrijshouder **5** in de juiste stand wordt gehouden, door deze licht te draaien.

Gebruik

In-/uitschakelen

Product inschakelen

- Druk de aan/uit-schakelaar **1** in de stand **I**.

Product uitschakelen

- Druk de aan/uit-schakelaar **1** in de stand **0**.

Smering

- Breng in de handel gebruikelijke machineolie aan op de snijlijn, om de standtijd van de pen met groef **9** en de matrijs **6** te verlengen.
Dit is bijzonder belangrijk bij het knippen van aluminium.

Knipproces

1. Houd het product tijdens de bewerking onder een rechte hoek (90°) met het werkstuk.
2. Beweeg het apparaat met lichte druk in de snijrichting.

Uitsnijdingen

- Bij binnenuitsnijdingen is een boring van meer dan 22,5 mm nodig, voor het inzetten van de matrijshouder **5**.

Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, ontkoppel het van het elektriciteitsnet en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert!

Schoonmaken

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terecht komt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk reinigen helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

TIP

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

Onderhoud

- Controleer het product en de accessoires voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven.
Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie "Technische gegevens").
- De koolborstels moeten regelmatig worden verwijderd en gecontroleerd. Als deze tot de slijtagegrens zijn versleten, dan moeten deze worden vervangen. Houd de koolborstels altijd schoon, zodat ze ongehinderd in de houders kunnen glijden. Beide koolborstels moeten gelijktijdig worden vervangen. Gebruik uitsluitende identieke koolborstels.
- Draai de doppen van de borstelhouders **12** eruit met een schroevendraaier. Neem de versleten koolborstels eruit, plaats nieuwe en draai dan de doppen van de borstelhouders er weer in.

WAARSCHUWING!

- Als het netsnoer moet worden vervangen, dan mag dit uitsluitend worden gedaan door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger, om veiligheidsrisico's te vermijden.

Reparatie

- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakman om het product te controleren en te repareren.

Opbergen

- Maak het product schoon (zie "Schoonmaken").
- Sla het product en de accessoires hiervan op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.

Transport

- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

Afvoer



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantiEVERLENING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 524212_2601) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (links onder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parksidediy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parksidediy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 524212_2601 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op parksidediy.com

IAN 524212_2601

(BE)

Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op parksidediy.com

IAN 524212_2601



EG-verklaring van overeenstemming

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 524212_2601)

Wij, het bedrijf
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland
verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:
IAN: 524212_2601
Productidentificatie: "PARKSIDE" Knabbelschaar
Modelnummer: HG09160

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
2006/42/EG
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-8:2016
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

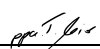
Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	21.5.2026		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

Lista używanych piktogramów	Strona	47
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	47
Zakres dostawy	Strona	47
Lista części	Strona	48
Dane techniczne	Strona	48
Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	49
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona	49
Instrukcje bezpieczeństwa związane z nożycami do cięcia blachy	Strona	50
Aksesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe	Strona	51
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	51
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	51
Inne zagrożenia	Strona	51
Pierwsze użycie	Strona	51
Zmiana pozycji uchwytu matrycy	Strona	52
Dopuszczalna grubość materiału	Strona	52
Montaż/demontaż gwintowanego kołka oraz uchwytu matrycy	Strona	52
Użytkowanie	Strona	52
Włączanie/wyłączanie	Strona	52
Smarowanie	Strona	52
Cięcie	Strona	52
Wycięcia	Strona	52
Czyszczenie i konserwacja	Strona	53
Czyszczenie	Strona	53
Konserwacja	Strona	53
Naprawy	Strona	53
Przechowywanie	Strona	53
Transport	Strona	53
Utylizacja	Strona	53
Gwarancja	Strona	54
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	54
Serwis	Strona	54
Deklaracja zgodności WE	Strona	55

Lista używanych piktogramów

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Stopień ochrony II (podwójna izolacja)
	Przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa!		Nosić rękawice ochronne!
	Ryzyko porażenia prądem!		Należy nosić ochronę słuchu!
	Należy nosić okulary ochronne!		Nosić maskę przeciwpyłową!
	Należy nosić antypoślizgowe obuwie ochronne!		Prąd przemienny/napięcie przemienne
	Wyłączyć produkt, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakiegokolwiek regulacji, kontroli, konserwacji lub czyszczenia, gdy produkt nie jest używany.		Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.
	Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja obsługi		

NOŻYCE DO CIĘCIA BLACHY

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt nadaje się do cięcia blachy stalowej i aluminiowej. Z produktu można korzystać wyłącznie w pomieszczeniach suchych.

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.

Stosować się do wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa, norm i rozporządzeń. Używanie hałaśliwych elektronarzędzi może być ograniczone tylko do określonych pór zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Nożyce do cięcia blachy
- 2 Gwintowane kołki (1 wstępnie zamocowany)
- 2 Klucze imbusowe
- 1 Instrukcja obsługi

Lista części

Przed przeczytaniem należy rozłożyć rozkładówkę z rycinami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| 1 Włącznik/wyłącznik | 8 Śruba sześciokątna |
| 2 Śruba sześciokątna | 9 Gwintowany kołek |
| 3 Wpust pomiarowy 1,6 mm | 10 Klucze imbusowe |
| 4 Wpust pomiarowy 1,2 mm | 11 Uchwyt narzędziowy |
| 5 Uchwyt matrycy | 12 Nakładki na uchwyt do szczotki |
| 6 Matryca | |
| 7 Klucze imbusowe | |

Dane techniczne

Nożyce do cięcia blachy PMK 550 D2

Numer modelu	HG09160 (z wtyczką VDE) HG09160-BS (z wtyczką BS) HG09160-CH (z wtyczką CH)
Napięcie znamionowe	230 V~ 50 Hz (prąd zmienny)
Pobór mocy	550 W
Liczba skoków na biegu jałowym	2200 min ⁻¹

Maks. wydajność cięcia/ grubość materiału

Aluminium	2,5 mm (200 N/mm ²)
Stal	1,6 mm (400 N/mm ²) 1,2 mm (600 N/mm ²) 0,8 mm (800 N/mm ²)
Min. promień cięcia	wewnętrzny = 45 mm zewnątrzny = 50 mm
Szerokość cięcia	5 mm
Stopień ochrony	II /  (podwójna izolacja)

Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj

Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	= 93	dB
Niepewność K _{PA}	= 3	dB
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	= 104	dB
Niepewność K _{WA}	= 3	dB

Całkowite wartości drgań

(suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Cięcie blach	a _h	= 8,7	m/s ²
Niepewność	K	= 1,5	m/s ²

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

RADA

- Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE!

- Emisję drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Staraj się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla użytkowników elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i / lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

- **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego.** Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone. Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas. Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

- Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylacza lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo. Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.
- Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi. Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy. Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator. To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzając, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części. Wiele wypadków spowodowanych jest przez złe konserwowanie elektronarzędzia.
- Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste. Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.

- Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

- Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Instrukcje bezpieczeństwa związane z nożycami do cięcia blachy

- Narzędzie należy trzymać pewnym chwytem.
- Dobrze zabezpieczyć obrabiany przedmiot.
- Ręce należy trzymać z daleka od obracających się części.
- Krawędzie obrabianego przedmiotu oraz wióry powstające w czasie obróbki są ostre. Nosić rękawice. Aby zapobiec urazom, należy nosić obuwie z grubą podeszwą.
- Narzędzia nie wolno kłaść na ścinkach obrabianego przedmiotu. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia oraz nieprawidłowego działania narzędzia.
- Nie pozostawiać włączonego narzędzia bez nadzoru. Podczas korzystania z narzędzia należy przez cały czas trzymać je w rękach.
- Należy przez cały czas dbać o bezpieczną postawę. Korzystając z narzędzia na stanowiskach pracy znajdujących się wysoko, należy się upewnić, że nikt nie stoi poniżej.
- Nie dotykać gwintowanego kołka, matrycy ani obrabianego przedmiotu bezpośrednio po zakończeniu pracy, ponieważ mogą być one nadal bardzo gorące i spowodować oparzenia skóry.
- Zadbaj o to, aby nie przeciąć kabli elektrycznych. Mogłoby to doprowadzić do porażenia prądem i poważnych obrażeń.

Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe

- Stosować wyłącznie akcesoria oraz dodatkowe urządzenia wymienione w instrukcji obsługi oraz których nasadki są kompatybilne z urządzeniem.

Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewnić się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Pierwsze użycie

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączyć produkt, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji!

Zmiana pozycji uchwytu matrycy

Rys. A

Pozycję matrycy można regulować w zakresie 360°.

Wyszczególniono 4 położenia robocze. Położenie robocze można ustawić w taki sposób:

1. Odkręcić śrubę sześciokątną **2** kluczem imbusowym **7**.
2. Obrócić uchwyt matrycy **5** dożądanego położenia roboczego, tak aby poszczególne otwory w uchwycie matrycy **5** wskazywały na śrubę sześciokątną **2**.
3. Ponownie dobrze dokręcić śrubę sześciokątną **2** kluczem imbusowym **7**.
4. Sprawdzić, czy uchwyt matrycy **5** znajduje się w prawidłowym położeniu, delikatnie go obracając.

Dopuszczalna grubość materiału

- Maksymalna wydajność cięcia jest zależna od jakości i grubości materiału.
- Wpusty pomiarowe **3 4** na uchwycie matrycy **5** stanowią miernik dopuszczalnej grubości cięcia. Nigdy nie ciąć materiałów o grubości większej niż ta wyszczególniona w specyfikacji technicznej.

Montaż/demontaż gwintowanego kołka oraz uchwytu matrycy

Rys. B+C

Demontaż gwintowanego kołka oraz uchwytu matrycy

1. Odkręcić śrubę sześciokątną **2** kluczem imbusowym **7**.
2. Wyjąć uchwyt matrycy **5** z urządzenia.
3. Odkręcić śrubę sześciokątną **8** kluczem imbusowym **10**, aby zdjąć gwintowany kołek **9** z uchwytu narzędziowego **11**.

Montaż gwintowanego kołka oraz uchwytu matrycy

1. Włożyć nowy gwintowany kołek **9** do uchwytu narzędziowego **11** w taki sposób, aby otwór gwintowanego kołka **9** wskazywał na śrubę sześciokątną **8**.
2. Przykręcić śrubę sześciokątną **8**, aby zabezpieczyć gwintowany kołek **9**.
3. Wprowadzić i ponownie zamocować uchwyt matrycy **5** w uchwycie narzędziowym **11** urządzenia.
4. Obrócić uchwyt matrycy **5** dożądanego położenia roboczego, tak aby poszczególne otwory w uchwycie matrycy **5** wskazywały na śrubę sześciokątną **2**.
5. Ponownie dobrze dokręcić śrubę sześciokątną **2** kluczem imbusowym **7**.
6. Sprawdzić, czy uchwyt matrycy **5** znajduje się w prawidłowym położeniu, delikatnie go obracając.

Użytkowanie

Włączanie/wyłłączanie

Włączanie produktu

- Nacisnąć włącznik/wyłłącznik **1** do położenia **I**.

Wyłączanie produktu

- Nacisnąć włącznik/wyłłącznik **1** do położenia **O**.

Smarowanie

- Linie cięcia należy smarować dostępnym w handlu smarem do maszyn, aby przedłużyć żywotność gwintowanego kołka **9** oraz matrycy **6**. Jest to szczególnie istotne podczas cięcia aluminium.

Cięcie

1. Produkt trzymać pod kątem prostym (90°) względem obrabianego przedmiotu.
2. Urządzenie należy przesuwac w kierunku cięcia, delikatnie je dociskając.

Wycięcia

- W celu wykonania wycięć wewnętrznych potrzebny jest otwór przekraczający 22,5 mm, aby umożliwić włożenie uchwytu matrycy **5**

Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE!



Wyłączyć produkt, odłączyć od zasilania i pozostawić do ostygnięcia przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia!

Czyszczenie

- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.

Konserwacja

- Po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Szczotki węglowe należy regularnie demontować i sprawdzać. Należy je wymienić, gdy zostaną całkowicie zużyte. Szczotki węglowe należy zawsze utrzymywać w czystości, aby swobodnie poruszały się w uchwytach. Obie szczotki węglowe należy wymienić na raz, w tym samym czasie. Stosować wyłącznie identyczne szczotki węglowe.
- Śrubokrętem odkręcić nasadki na uchwyt do szczotki **12**. Zdemonstrować zużyte szczotki węglowe, zamontować nowe, a na koniec przykręcić ponownie nasadki na uchwyt do szczotki.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Jeśli kabel przyłączeniowy wymaga wymiany, należy zlecić to producentowi lub jego przedstawicielowi, aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa.

Naprawy

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Przechowywanie

- Wyczyścić produkt (patrz „Czyszczenie”).
- Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Transport

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

Utylizacja



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Nie wyrzucać produktu po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 524212_2601) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 524212_2601, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie parkside-diy.com

IAN 524212_2601



Deklaracja zgodności WE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 524212_2601)

My, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:
IAN: 524212_2601
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Nożyce do cięcia blachy
Oznaczenie modelu: HG09160

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
2006/42/WE
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-8:2016
2014/30/UE
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	21.5.2026		
Miejsc	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurent	Prokurent

Seznam použitých piktogramů	Strana	57
Použití ke stanovenému účelu	Strana	57
Rozsah dodávky	Strana	57
Seznam dílů	Strana	58
Technické údaje	Strana	58
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	59
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	59
Bezpečnostní pokyny pro řezačku plechu	Strana	60
Originální příslušenství/přídavné přístroje	Strana	60
Snížení vibrací a hluku	Strana	61
Chování v nouzových případech	Strana	61
Zbytková rizika	Strana	61
První použití	Strana	61
Změňte polohu držáku matrice	Strana	61
Přípustná tloušťka materiálu	Strana	61
Montáž/demontáž drážkovaného kolíku a držáku matrice	Strana	62
Provoz	Strana	62
Zapnutí/vypnutí	Strana	62
Mazání	Strana	62
Proces řezání	Strana	62
Výřezy	Strana	62
Čištění a údržba	Strana	62
Čištění	Strana	62
Údržba	Strana	62
Oprava	Strana	63
Skladování	Strana	63
Transport	Strana	63
Zlikvidování	Strana	63
Záruka	Strana	63
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	63
Servis	Strana	64
ES prohlášení o shodě	Strana	65

Seznam použitých piktogramů

V tomto návodu k obsluze, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:

 	Přečtěte si návod na obsluhu.		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!		Používejte ochranné rukavice!
	Riziko úrazu elektrickým proudem!		Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranné brýle!		Používejte ochrannou masku proti prachu!
	Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!		Střídavý proud/napětí
	Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte ho vychladnout před prováděním přizpůsobení, prací údržby nebo čistících prací, nebo když výrobek nebude používán.		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
 	Bezpečnostní informace Pokyny k použití		

ŘEZAČKA PLECHU

Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pro řezání ocelového a hliníkového plechu. Výrobek je určen výhradně pro použití v suchých vnitřních prostorech.

Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití. Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.

Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovoľte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Řezačka plechu
- 2 Drážkované kolíky (1 předmontovaný)
- 2 Šestihranné klíče
- 1 Návod k použití

Seznam dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi přístroje.

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1 Vypínač Zap/Vyp | 7 Šestihranný klíč |
| 2 Šroub s vnitřním šestihranem | 8 Šroub s vnitřním šestihranem |
| 3 Měřicí drážka 1,6 mm | 9 Drážkovaný kolík |
| 4 Měřicí drážka 1,2 mm | 10 Šestihranný klíč |
| 5 Držák matrice | 11 Držák nástroje |
| 6 Matrice | 12 Krytky držáků kartáčů |

Technické údaje

Řezačka plechu

PMK 550 D2

Číslo modelu

HG09160
(se zástrčkou VDE)
HG09160-BS
(se zástrčkou BS)
HG09160-CH
(se zástrčkou CH)

Jmenovité napětí 230 V~ 50 Hz (střídavý proud)

Jmenovitý příkon 550 W

Počet zdvihů při běhu naprázdno 2200 min⁻¹

Maximální řezný výkon/tloušťka materiálu

Hliník 2,5 mm (200 N/mm²)

Ocel 1,6 mm (400 N/mm²)
1,2 mm (600 N/mm²)
0,8 mm (800 N/mm²)

Minimální poloměr řezu
uvnitř = 45 mm
vně = 50 mm

Šířka řezné stopy 5 mm

Ochranná třída II /  (dvojitá izolace)

Hodnota emise hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841.

Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky

Hladina akustického tlaku L_{pA} = 93 dB

Nejistota K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu L_{WA} = 104 dB

Nejistota K_{WA} = 3 dB

Celkové hodnoty vibrací

(Vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Řezání plechu a_h = 8,7 m/s²

Nejistota K = 1,5 m/s²

VAROVARŇÍ!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVARŇÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Vyhýbejte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.**
- **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby. Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.**
- **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky.** Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno. Upotřebením odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- Neukolebejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání. Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje. S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v dané oblasti výkonu.
- Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný. Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před jakýmkoliv seřizováním přístroje, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor. Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce. Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku. Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů. Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny pro řezačku plechu

- Držte nástroj pevným úchopem.
- Bezvadně zajistěte obrobek.
- Udržujte ruce mimo rotující části.
- Hrany a třísky obrobku jsou ostré. Noste ochranné rukavice. Je také vhodné nosit boty se silnou podrážkou, aby se předešlo zranění.
- Nepokládejte nástroj na třísky obrobku. Jinak může dojít k poškození a funkčním poruchám nástroje.
- Nenechte nástroj běžet bez dozoru. Nářadí používejte pouze v držení v rukou.
- Dbejte vždy na bezpečný postoj. Při používání nářadí na vysoko umístěných pracovištích se ujistěte, že pod nimi nikdo nestojí.
- Nedotýkejte se drážkovaného kolíku, matrice nebo obrobku bezprostředně po obrábění, protože díly jsou stále velmi horké a mohou způsobit popáleniny kůže.
- Vyvarujte se prořiznutí elektrických kabelů. To může vést k těžkým nehodám způsobeným úrazem elektrickým proudem.

Originální příslušenství/přídavné přístroje

- Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou specifikovány v návodu k obsluze nebo jejichž montáž je kompatibilní s přístrojem.

Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hluché a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajištěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu k obsluze s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

První použití

VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním přízpůsobení!

Změňte polohu držáku matrice

Obr. A

Polohu matrice lze přestavit o 360°. Jsou zadány 4 pracovní polohy. Pracovní polohy lze nastavit následovně:

1. Pomocí šestihranného klíče **7** povolte šroub s vnitřním šestihranem **2**.
2. Otočte držák matrice **5** do požadované pracovní polohy tak, aby příslušný otvor v držáku matrice **5** směřoval k šroubu s vnitřním šestihranem **2**.
3. Šroub s vnitřním šestihranem **2** opět utáhněte šestihranným klíčem **7**.
4. Mírným otočením držáku matrice **5** překontrolujte, zda drží ve správné poloze.

Přípustná tloušťka materiálu

- Maximální řezný výkon závisí na kvalitě a síle materiálu.
- Měřicí drážky **34** na držáku matrice **5** slouží jako tloušťkoměr pro přípustnou tloušťku řezu. Nikdy neřežte materiál, který je silnější, než je uvedeno v technických údajích.

Montáž/demontáž drážkovaného kolíku a držáku matrice

Obr. B+C

Demontáž drážkovaného kolíku a držáku matrice

1. Pomocí šestihranného klíče **7** povolte šroub s vnitřním šestihranem **2**.
2. Odejměte držák matrice **5** z přístroje.
3. Povolte šroub s vnitřním šestihranem **8** pomocí šestihranného klíče **10**, abyste potom vyjmuli drážkovaný kolík **9** z držáku nástroje **11**.

Montáž drážkovaného kolíku a držáku matrice

1. Vložte nový drážkovaný kolík **9** do držáku nástroje **11** tak, aby otvor v drážkovaném kolíku **9** směřoval k šroubu s vnitřním šestihranem **8**.
2. Utažením šroubu s vnitřním šestihranem **8** zajistěte drážkovaný kolík **9**.
3. Naveďte a znovu vložte držák matrice **5** přes držák nástroje **11** v přístroji.
4. Otočte držák matrice **5** do požadované pracovní polohy tak, aby příslušný otvor v držáku matrice **5** směřoval k šroubu s vnitřním šestihranem **2**.
5. Šroub s vnitřním šestihranem **2** opět utáhněte šestihranným klíčem **7**.
6. Mírným otočením držáku matrice **5** zkontrolujte, zda drží ve správné poloze.

Provoz

Zapnutí/vypnutí

Zapnout výrobek

- Stlače vypínač Zap/Vyp **1** do polohy **I**.

Vypněte výrobek

- Stlače vypínač Zap/Vyp **1** do polohy **0**.

Mazání

- Naneste na řeznou linii běžně dostupný strojní olej, abyste prodloužili životnost drážkovaného kolíku **9** a matrice **6**. To je důležité zejména při řezání hliníku.

Proces řezání

1. Během procesu obrábění držte výrobek v pravém úhlu (90°) k obrobku.
2. Pohybuje přístrojem ve směru řezání jemným tlakem.

Výřezy

- U vnitřních výřezů je pro vložení držáku matrice nutný otvor větší než 22,5 mm **5**

Čištění a údržba

VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, odpojte od sítě a nechte vychladnout před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací!

Čištění

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čističe nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

Údržba

- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu na obsluhu. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- Uhlíkové kartáče je třeba pravidelně vyjímat a kontrolovat. Když jsou opotřebované na limit, je třeba je vyměnit. Uhlíkové kartáče udržujte vždy čisté, aby mohly volně klouzat v držácích. Oba uhlíkové kartáče by měly být vyměněny současně. Používejte pouze identické uhlíky.
- Šroubovákem vyšroubujte krytky držáků kartáčů **12**. Vyjměte opotřebované uhlíkové kartáče, vložte nové a poté našroubujte krytky držáků kartáčů zpět.

VAROVÁNÍ!

- Pokud je nutné vyměnit přípojné vedení, může to provést pouze výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obráťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

Skladování

- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezmrazujícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.

Transport

- Chraňte výrobek před údery a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

Zlikvidování



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Po dosažení konce životnosti výrobek správně zlikvidujte a nevhazujte do komunálního odpadu. Informace o sběrných dvorech a otevíracích hodinách získáte u své obecní správy.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 524212_2601).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenán jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 524212_2601 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 524212_2601



ES prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 524212_2601)

My, společnost
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek
IAN: 524212_2601
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Řezačka plechu
Číslo modelu: HG09160

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
2006/42/ES
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-8:2016
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

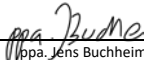
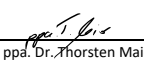
Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	21.5.2026		
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurista	Prokurista

Zoznam použitých piktogramov	Strana	67
Použitie v súlade s určením	Strana	67
Rozsah dodávky	Strana	67
Zoznam dielov	Strana	68
Technické údaje	Strana	68
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana	69
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	69
Bezpečnostné upozornenia pre rezačky plechov	Strana	70
Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje	Strana	70
Zníženie vibrácií a hluku	Strana	71
Správanie v núdzovom prípade	Strana	71
Zvyškové riziká	Strana	71
Prvé použitie	Strana	71
Zmena polohy držiaka matrice	Strana	71
Povolená hrúbka materiálu	Strana	71
Montáž/demontáž ryhovaného kolíka a držiaka matrice	Strana	72
Prevádzka	Strana	72
Zapnutie/vypnutie	Strana	72
Mazanie	Strana	72
Proces rezania	Strana	72
Výrezy	Strana	72
Čistenie a údržba	Strana	72
Čistenie	Strana	72
Údržba	Strana	72
Oprava	Strana	73
Skladovanie	Strana	73
Preprava	Strana	73
Likvidácia	Strana	73
Záruka	Strana	73
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	74
Servis	Strana	74
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	75

Zoznam použitých piktogramov

V tomto návode na používanie, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na používanie.		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Noste ochranné rukavice!
	Riziko úrazu elektrickým prúdom!		Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranné okuliare!		Noste protiprachovú masku!
	Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!		Striedavý prúd/striedavé napätie
	Produkt vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť predtým, než začnete vykonávať úpravy, údržbu alebo čistenie alebo ak produkt nebudete používať.		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
	Bezpečnostné informácie Pokyny na použitie		

REZAČKA PLECHU

Použitie v súlade s určením

Tento výrobok je vhodný na rezanie oceľového a hliníkového plechu. Produkt je povolený výlučne na použitie v suchých miestnostiach.

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt je určený iba na osobné používanie. Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.

Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.

Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Rezačka plechu
- 2 Ryhované kolíky (1 predmontovaný)
- 2 Šesťhranné kľúče
- 1 Návod na obsluhu

Zoznam dielov

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

1 Vypínač	7 Šesťhranný kľúč
2 Vnútorná šesťhranná skrutka	8 Vnútorná šesťhranná skrutka
3 Meracia drážka 1,6 mm	9 Ryhovaný kolík
4 Meracia drážka 1,2 mm	10 Šesťhranný kľúč
5 Držiak matrice	11 Držiak náradia
6 Matrica	12 Uzáver držiaka kefy

Technické údaje

Rezačka plechu

PMK 550 D2

Číslo modelu

HG09160
(so zástrčkou VDE)
HG09160-BS
(so zástrčkou BS)
HG09160-CH
(so zástrčkou CH)

Menovité napätie 230 V~ 50 Hz (striedavý prúd)

Menovitá spotreba 550 W

Frekvencia pri voľnobehu 2200 min⁻¹

Max. rezný výkon/hrúbka materiálu

Hliník 2,5 mm (200 N/mm²)

Oceľ 1,6 mm (400 N/mm²)
1,2 mm (600 N/mm²)
0,8 mm (800 N/mm²)

Min. polomer rezu vnútorný = 45 mm
vonkajší = 50 mm

Šírka stopy rezania 5 mm

Trieda ochrany II /  (dvojité izolácia)

Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia hodnotená ako A je zvyčajne

Hladina akustického tlaku L_{pA} = 93 dB

Neistota K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu L_{WA} = 104 dB

Neistota K_{WA} = 3 dB

Celková hodnota vibrácií

(suma vektora troch smerov), nameraná podľa smernice EN 62841:

Rezanie plechov a_h = 8,7 m/s²

Neistota K = 1,5 m/s²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné pokyny

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté. Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.

- Vyhybajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistíte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasý a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané. Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát. Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor. Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- Starostlivosť o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku. Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

Bezpečnostné upozornenia pre rezačky plechov

- Náradie držte pevne.
- Obrobok správne zaistíte.
- Ruky si držte mimo rotujúcich častí.
- Hrany a triesky obrobku sú ostré. Noste rukavice. Aby ste predišli poraneniam, odporúčame nosiť aj obuv s hrubou podrážkou.
- Náradie nepokladajte na triesky obrobku. Inak môže dôjsť k poškodeniu a poruchám funkčnosti obrobku.
- Náradie nikdy nenechajte bežať bez dozoru. Náradie používajte len vtedy, keď ho držíte v rukách.
- Vždy sa uistite, že stojíte stabilne. Pri použití náradia na vyššie položených pracoviskách sa uistite, či sa pod vami nezdržiavajú žiadne osoby.
- Ryhovaného kolíka, matrice ani obrobku sa nedotýkajte bezprostredne po opracovaní, pretože tieto časti sú ešte veľmi horúce a môžu spôsobiť kožné popáleniny.
- Elektrické káble neprestihujte. Môže to viesť k ťažkým nehodám spôsobeným zásahom elektrickým prúdom.

Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje

- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na použitie, príp. ktorých upínanie je kompatibilné s prístrojom.

Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znížiť riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na používanie. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlým nárazom do krytého predmetu počas používania.

- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekárkami implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

Prvé použitie

⚠ VÝSTRAHA!



Pred vykonávaním akýchkoľvek úprav produkt vypnite, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

Zmena polohy držiaka matrice

Obr. A

Poloha matrice je nastaviteľná o 360°. Predurčené sú 4 pracovné polohy. Pracovné polohy sa nastavujú nasledovne:

1. Vnútornú šesťhrannú skrutku **2** uvoľnite šesťhranným kľúčom **7**.
2. Držiak matrice **5** otočte do požadovanej pracovnej polohy tak, aby daný otvor v držiaku matrice **5** smeroval k vnútornej šesťhrannej skrutke **2**.
3. Vnútornú šesťhrannú skrutku **2** znova pevne utiahnite šesťhranným kľúčom **7**.
4. Jemným otočením držiaka matrice **5** skúste, či drží v správnej polohe.

Povolená hrúbka materiálu

- Maximálne rezná kapacita závisí od kvality a pevnosti materiálu.
- Meracie drážky **3 4** na držiaku matrice **5** slúžia ako meradlo povolenej reznej hrúbky. Nikdy nerezte materiály hrubšie, než je uvedené v technických údajoch.

Montáž/demontáž ryhovaného kolika a držiaka matrice

Obr. B+C

Demontáž ryhovaného kolika a držiaka matrice

1. Vnútrotnú šesťhrannú skrutku **2** uvoľnite šesťhranným kľúčom **7**.
2. Držiak matrice **5** stiahnite z prístroja.
3. Vnútrotnú šesťhrannú skrutku **8** uvoľnite šesťhranným kľúčom **10** a následne ryhovaný kolík **9** vyberte z držiaka náradia **11**.

Montáž ryhovaného kolika a držiaka matrice

1. Nový ryhovaný kolík **9** vložte do držiaka náradia **11** tak, aby daný otvor v ryhovanom kolíku **9** smeroval k vnútornej šesťhrannej skrutke **8**.
2. Ryhovaný kolík **9** upevnite tak, že pevne utiahnete šesťhrannú skrutku **8**.
3. Držiak matrice **5** znova zavedte a vložte cez držiak náradia **11** do prístroja.
4. Držiak matrice **5** otočte do požadovanej pracovnej polohy tak, aby daný otvor v držiaku matrice **5** smeroval k vnútornej šesťhrannej skrutke **2**.
5. Vnútrotnú šesťhrannú skrutku **2** znova pevne utiahnite šesťhranným kľúčom **7**.
6. Jemným otočením držiaka matrice **5** skúste, či drží v správnej polohe.

Prevádzka

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie produktu

- Vypínač **1** zatlačte do polohy **I**.

Vypnutie produktu

- Vypínač **1** zatlačte do polohy **0**.

Mazanie

- Ak chcete predĺžiť životnosť ryhovaného kolika **9** a matrice **6**, na reznú čiaru naneste bežný strojový olej. Obzvlášť dôležité je to pri rezaní hliníka.

Proces rezania

1. Počas procesu opracovávania držte produkt k obrobru v pravom uhle (90°).
2. Prístroj posúvajte miernym tlakom v smere rezania.

Výrezy

- Pri vnútorných výrezoch musí byť vyvrtaný otvor väčší ako 22,5 mm, aby bolo možné použiť držiak na matrice **5**

Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA!



Pred revíziou, údržbou alebo čistením vypnite produkt, odpojte od napájania a nechajte ho vychladnúť!

Čistenie

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiujte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaisťovať bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

Údržba

- Pred každým použitím a po každom použití skontrolujte, či produkt a príslušenstvo nie sú opotrebované alebo poškodené. V prípade potreby ich nahraďte novými podľa popisu v tomto návode na používanie. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozrite „Technické údaje“).
- Uhlíkové kľesy sa musia pravidelne vyberať a kontrolovať. Ak sú už na hranici opotrebovania, musia sa vymeniť. Uhlíkové kľesy udržiujte vždy čisté, aby sa mohli v držiakoch voľne kĺzať. Obe uhlíkové kľesy by sa mali vymieňať naraz. Používajte len identické uhlíkové kľesy.
- Uzáver držiaka kľesy **12** vykrúťte skrutkovačom. Opotrebované uhlíkové kľesy vyberte, vložte nové a znova zakrúťte uzáver držiaka kľesy.

VÝSTRAHA!

- ▶ Ak sa musí vymeniť napájací kábel, smie to vykonať len výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti.

Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

Skladovanie

- Vyčistite produkt (pozrite „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.

Preprava

- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

Likvidácia



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Keď výrobok dosiahne koniec svojej životnosti, zlikvidujte ho riadnym spôsobom a nevyhadzujte ho do domového odpadu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašom miestnom úrade.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 524212_2601) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parksides-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parksides-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 524212_2601 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



Servis

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý *parksides-diy.com*

IAN 524212_2601



EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 524212_2601)

My, spoločnosť
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko
na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:
IAN: 524212_2601
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Rezačka plechu
Číslo modelu: HG09160

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ
2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]
2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
2006/42/ES
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-8:2016
2014/30/EÚ
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

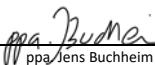
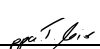
Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	21.5.2026		
Miesto	Dátum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurista	Prokurista

Lista de pictogramas utilizados	Página	77
Uso previsto	Página	77
Volumen de suministro	Página	77
Lista de partes	Página	78
Datos técnicos	Página	78
Medidas generales de seguridad	Página	79
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página	79
Indicaciones de seguridad para la punzonadora	Página	80
Accesorios originales/equipamiento adicional	Página	81
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página	81
Comportamiento en caso de emergencia	Página	81
Riesgos residuales	Página	81
Primer uso	Página	81
Cambiar la posición del soporte de troquel	Página	81
Grosor de material permitido	Página	82
Montaje/desmontaje de marcador y soporte de troquel	Página	82
Funcionamiento	Página	82
Encendido/apagado	Página	82
Lubricado	Página	82
Proceso de corte	Página	82
Recortes	Página	82
Limpieza y mantenimiento	Página	82
Limpieza	Página	82
Mantenimiento	Página	83
Reparación	Página	83
Almacenamiento	Página	83
Transporte	Página	83
Eliminación	Página	83
Garantía	Página	83
Tramitación de la garantía	Página	84
Asistencia	Página	84
Declaración de conformidad de la CE	Página	85

Lista de pictogramas utilizados

En este manual de instrucciones, en el embalaje y en la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

 	Lea el manual de instrucciones.		Clase de protección II (aislamiento doble)
	¡Observar las indicaciones de advertencia y seguridad!		¡Utilizar guantes de protección!
	¡Riesgo de descarga eléctrica!		¡Utilizar protección auditiva!
	¡Utilizar gafas de protección!		¡Utilizar máscara de protección!
	¡Utilizar calzado de seguridad antideslizante!		Tensión/corriente alterna
	Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar los ajustes y los trabajos de mantenimiento y limpieza, o si no lo va a utilizar más.		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
 	Información sobre seguridad Instrucciones de uso		

PUNZONADORA

Uso previsto

Este producto es adecuado para cortar chapa de acero y chapa de aluminio. El producto ha sido concebido solo para su uso en interiores secos.

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado. El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.

Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

Volumen de suministro

¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Punzonadora
- 2 Marcadores (1 premontado)
- 2 Llaves hexagonales
- 1 Manual del usuario

Lista de partes

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1 Interruptor de encendido/apagado | 7 Llave hexagonal |
| 2 Tornillo de hexágono interior | 8 Tornillo de hexágono interior |
| 3 Ranura de medida 1,6 mm | 9 Marcador |
| 4 Ranura de medida 1,2 mm | 10 Llave hexagonal |
| 5 Soporte de troquel | 11 Portaherramientas |
| 6 Troquel | 12 Tapas del portaescobillas |

Datos técnicos

Punzonadora **PMK 550 D2**

Número de modelo	HG09160 (con enchufe VDE) HG09160-BS (con enchufe BS) HG09160-CH (con enchufe CH)
Tensión nominal	230 V~ 50 Hz (corriente alterna)
Potencia nominal	550 W
Velocidad en vacío	2200 min ⁻¹

Potencia de corte máx./Grosor del material

Aluminio	2,5 mm (200 N/mm ²)
Acero	1,6 mm (400 N/mm ²)
	1,2 mm (600 N/mm ²)
	0,8 mm (800 N/mm ²)
Radio de corte mín.	interior = 45 mm exterior = 50 mm
Ancho de corte	5 mm
Clase de protección	II /  (aislamiento doble)

Valor de emisión de ruido

El valor de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica suele ser

Nivel de presión acústica	L_{pA}	= 93	dB
Inseguridad	K_{pA}	= 3	dB
Nivel de potencia acústica	L_{WA}	= 104	dB
Inseguridad	K_{WA}	= 3	dB

Valores totales de vibraciones

(Suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Corte de chapas	a_h	= 8,7	m/s ²
Inseguridad	K	= 1,5	m/s ²

¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar protección auditiva!

NOTA

- El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Medidas generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- **Evite un arranque involuntario.** Cerciérese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería. El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.

- Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio. De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta. Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.
- Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte. Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin. Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso. Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica. Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

Servicio técnico

- Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y sólo con piezas de recambio originales. De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad para la punzonadora

- Sujete bien la punzonadora por el mango.
- Asegure correctamente la pieza de trabajo.
- Mantenga alejadas las manos de las piezas rotativas.
- Los cantos y las virutas de la pieza de trabajo están afilados. Utilice guantes de protección. Para prevenir lesiones, se recomienda usar calzado con suela gruesa.
- No coloque la herramienta sobre las virutas de la pieza de trabajo. De lo contrario, la herramienta puede resultar dañada y funcionar mal.
- No deje la herramienta en funcionamiento sin supervisión. Utilice la herramienta únicamente cuando la tenga correctamente en las manos.
- Asegúrese en todo momento de que tiene un apoyo seguro. Cuando utilice la herramienta en lugares altos, asegúrese de que no hay personas debajo.

- Evite tocar el marcador, el troquel o la pieza de trabajo justo después del mecanizado, ya que estas piezas están muy calientes y pueden provocar quemaduras en la piel.
- Evite cortar cables eléctricos. Esto puede evitar accidentes graves por descarga eléctrica.

Accesorios originales/equipamiento adicional

- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional especificados en el manual de instrucciones o cuyo alojamiento sea compatible con el dispositivo.

Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto sólo conforme a su uso previsto y según se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto por los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

NOTA

- ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

Primer uso

¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar los ajustes!

Cambiar la posición del soporte de troquel

Fig. A

La posición del troquel se puede ajustar 360°. Hay 4 posiciones de trabajo preestablecidas. Las posiciones de trabajo se pueden ajustar de la siguiente manera:

1. Afloje el tornillo de hexágono interior **2** con la llave hexagonal **7**.
2. Gire el soporte de troquel **5** a la posición de trabajo deseada, de modo que el orificio del soporte de troquel **5** mire hacia el tornillo de hexágono interior **2**.
3. Vuelva a apretar el tornillo de hexágono interior **2** con la llave hexagonal **7**.
4. Gire ligeramente el soporte de troquel **5** para comprobar si este se mantiene en la posición correcta.

Grosor de material permitido

- La capacidad de corte máxima depende de la calidad y resistencia del material.
- Las ranuras de medida **3 4** del soporte de troquel **5** sirven como indicador de espesor para el espesor de corte permitido. Nunca corte un grosor de material mayor al especificado en los datos técnicos.

Montaje/desmontaje de marcador y soporte de troquel

Fig. B+C

Desmontaje de marcador y soporte de troquel

1. Afloje el tornillo de hexágono interior **2** con la llave hexagonal **7**.
2. Quite el soporte de troquel **5** del dispositivo.
3. Afloje el tornillo de hexágono interior **8** con la llave hexagonal **10** para extraer el marcador **9** del portaherramientas **11**.

Montaje de marcador y soporte de troquel

1. Inserte el marcador **9** nuevo en el portaherramientas **11**, de modo que el orificio del marcador **9** mire hacia el tornillo de hexágono interior **8**.
2. Apriete bien el tornillo de hexágono interior **8** para fijar el marcador **9**.
3. Guíe y vuelva a introducir el soporte de troquel **5** con el portaherramientas **11** en el dispositivo.
4. Gire el soporte de troquel **5** a la posición de trabajo deseada, de modo que el orificio del soporte de troquel **5** mire hacia el tornillo de hexágono interior **2**.
5. Vuelva a apretar el tornillo de hexágono interior **2** con la llave hexagonal **7**.
6. Gire ligeramente el soporte de troquel **5** para comprobar si este se mantiene en la posición correcta.

Funcionamiento

Encendido/apagado

Encendido del producto

- Coloque el interruptor de encendido/apagado **1** en la posición **I**.

Apagado del producto

- Coloque el interruptor de encendido/apagado **1** en la posición **0**.

Lubricado

- Aplique aceite para máquinas convencional en la línea de corte para prolongar la vida útil del marcador **9** y el troquel **6**.
Esto es especialmente importante si se corta aluminio.

Proceso de corte

1. Durante el proceso de mecanizado, mantenga el producto en ángulo recto (90°) con respecto a la pieza de trabajo.
2. Mueva el dispositivo realizando una ligera presión en la dirección de corte.

Recortes

- En los recortes interiores, es necesario un orificio mayor que 22,5 mm para insertar el soporte de troquel **5**

Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

Limpieza

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

NOTA

- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

Mantenimiento

- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).
- Las escobillas de carbón deben ser eliminadas y comprobadas regularmente. Cuando se desgastan hasta el límite de desgaste, deben ser sustituidas. Mantenga siempre limpias las escobillas de carbón para que puedan deslizarse sin impedimentos en los soportes. Las dos escobillas de carbón deben sustituirse al mismo tiempo. Utilice solo escobillas de carbón idénticas.
- Gire las tapas del portaescobillas **12** con un destornillador. Quite las escobillas de carbón gastadas, inserte las nuevas, y luego vuelva a girar las tapas del portaescobillas.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Si se debe reemplazar el cable de conexión, solo podrá hacerlo el fabricante o su representante para evitar riesgos de seguridad.

Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

Almacenamiento

- Limpie el producto (véase “Limpieza”).
- Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.

Transporte

- Proteja el producto contra golpes y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

Eliminación



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 524212_2601) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 524212_2601 accede al manual de instrucciones de su artículo.



Asistencia

ES

Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 524212_2601



Declaración de conformidad de la CE

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 524212_2601)

Nosotros, la empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:
IAN: 524212_2601
Identificación del producto: "PARKSIDE" Punzonadora
Número de modelo: HG09160

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
2006/42/EC
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-8:2016
2014/30/UE
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

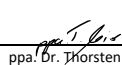
El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	21.5.2026		
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procurador	Procurador

Liste over brugte piktogrammer	Side	87
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	87
Leveringsomfang	Side	87
Liste over dele	Side	88
Tekniske data	Side	88
Generelle sikkerhedsinstruktioner	Side	89
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj	Side	89
Sikkerhedshenvisninger for pladesaks	Side	90
Originalt tilbehør/ekstraudstyr	Side	90
Vibrations- og støjreduktion	Side	91
Procedurer i nødstilfælde	Side	91
Restrisici	Side	91
Første brug	Side	91
Skift matriceholderposition	Side	91
Tilladt materialestyrke	Side	91
Montering/afmontering af kærvtift og matriceholder	Side	92
Betjening	Side	92
Tænd/sluk	Side	92
Smøring	Side	92
Skærepoces	Side	92
Udsnit	Side	92
Rengøring og vedligeholdelse	Side	92
Rengøring	Side	92
Vedligeholdelse	Side	92
Reparation	Side	93
Opbevaring	Side	93
Transport	Side	93
Bortskaffelse	Side	93
Garanti	Side	93
Afvikling af garantisager	Side	94
Service	Side	94
EU-overensstemmelseserklæring	Side	95

Liste over brugte piktogrammer

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:

 	Læs betjeningsvejledningen.		Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Brug beskytteshandsker!
	Risiko for elektrisk stød!		Brug høreværn!
	Brug beskyttelsesbriller!		Brug støvmasker!
	Brug skridsikre sikkerhedssko!		Vekselstrøm/-spænding
	Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres tilpasninger, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejder, eller når produktet ikke er i brug.		CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.
 	Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning		

PLADENIPLER

Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er beregnet til skæring i ark af stål og aluminium. Produktet er udelukkende tilladt til brug i tørre rum.

Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er kun beregnet til privat brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig brug eller lignende anvendelse.

Overhold alle relevante lokale sikkerhedsforskrifter, normer og forordninger. Anvendelse af støjende elektrværktøjer kan være begrænset til bestemte tidsrum i henhold til nationale eller lokale forskrifter.

Leveringsomfang

ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Pladenipler
- 2 Kærvstifter (1 formonteret)
- 2 Unbrakonøgler
- 1 Brugsvejledning

Liste over dele

Slå før læsningen op på siden med figurerne, og gør dig først fortrolig med alle apparatets funktioner.

1 Til/fra kontakt	7 Unbrakonøgle
2 Unbrakoskrue	8 Unbrakoskrue
3 Målenot 1,6 mm	9 Kærvstift
4 Målenot 1,2 mm	10 Unbrakonøgle
5 Matriceholder	11 Værktøjsholder
6 Matrice	12 Børsteholderkappe

Tekniske data

Pladesaks PMK 550 D2

Modelnummer	HG09160 (med VDE-stik) HG09160-BS (med BS-stik) HG09160-CH (med CH-stik)
Nominel spænding	230 V~ 50 Hz (vekselstrøm)
Nominel effekt	550 W
Ubelastet slagtal	2200 min ⁻¹

Maks. skærekapacitet/materialestyrke

Aluminium	2,5 mm (200 N/mm ²)
Stål	1,6 mm (400 N/mm ²) 1,2 mm (600 N/mm ²) 0,8 mm (800 N/mm ²)
Min. skæreradius	indvendigt = 45 mm udvendigt = 50 mm
Skærebredde	5 mm
Beskyttelsesklasse	II /  (dobbeltisolering)

Støjemissionsværdi

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet er typisk

Lydtryksniveau	L_{pA}	= 93	dB
Usikkerhed	K_{pA}	= 3	dB
Lydeffektniveau	L_{WA}	= 104	dB
Usikkerhed	K_{WA}	= 3	dB

Totale vibrationsværdier

(Vektorsum i tre retninger) fastlagt i henhold til EN 62841:

Skæring af plader	a_h	= 8,7	m/s ²
Usikkerhed	K	= 1,5	m/s ²

ADVARSEL!



Brug høreværn!

BEMÆRK

- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Generelle sikkerhedsinstruktioner

Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj

ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.

- **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller trætt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller. Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres. Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes. Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen. Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.

- Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse. Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven. Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder. Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern det udtagelige genopladelige batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes værktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk. Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet. Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- Vedligehold elektroværktøjer og værktøjer omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- Skæreværktøjer skal være skarpe og rene. Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.

- Anvend elektroværktøj, tilbehør, værktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- Hold håndtag og grebflader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og grebflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Service

- Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele. Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

Sikkerhedshenvisninger for pladesaks

- Hold om værktøjet med et fast greb.
- Arbejdsemnet skal sikres korrekt.
- Hold hænderne væk fra roterende dele.
- Værktøjets kanter og spåner og skarpe. Brug handsker. For at beskytte mod skader anbefales det også at bruge sko med tykke såler.
- Læg ikke værktøjet på arbejdsemnets spåner. I modsat fald kan det medføre beskadigelser og funktionsforstyrrelser af værktøjet.
- Produktet må ikke være i drift uden opsyn. Betjen kun værktøjet med hænderne.
- Sørg altid for en sikker arbejdsstilling. Når værktøjet bruges på en hævet arbejdsplads, skal det sikres, at der ikke befinder sig personer herunder.
- Undgå at berøre kærvestiften, matricen eller værktøjet umiddelbart efter anvendelse, fordi delene stadig er meget varme og kan forårsage hudforbrænding.
- Undgå overskæring af elektriske kabler. Dette kan medføre alvorlige uheld på grund af elektrisk stød.

Originalt tilbehør/ekstraudstyr

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis anvendelse er kompatibel med apparatet.

Vibrations- og støjrreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj, og bær desuden personlige værnemidler for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér, at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige værktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeblader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne, og sørg for korrekt smøring (hvis det er relevant).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd spændingsforsyningen. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og materielle skader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.

- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

Første brug

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres tilpasninger!

Skift matriceholderposition

Fig. A

Matricepositionen kan justeres 360°. Der er 4 arbejdspositioner. Arbejdspositionerne kan indstilles således:

1. Løsn unbrakoskruen **2** med unbrakonøglen **7**.
2. Drej matriceholderen **5** i den ønskede arbejdsposition, så den pågældende boring i matriceholderen **5** vender mod unbrakoskruen **2**.
3. Drej unbrakoskruen **2** med unbrakonøglen **7** fast igen.
4. Drej let på matriceholderen **5** for at kontrollere, om den holdes i den rigtige position.

Tilladt materialestyrke

- Den maksimale skærekapacitet afhænger af arbejdsmaterialet og dets hårdhed.
- Målenoterne **3 4** på matriceholderen **5** er beregnet til at finde tykkelsen i henhold til den tilladte skæretykkelse. Skær aldrig i stærkere materialer end angivet i de tekniske data.

Montering/afmontering af kærvtstift og matriceholder

Fig. B+C

Afmontering af kærvtstift og matriceholder

1. Løsn unbrakoskruen **2** med unbrakonøglen **7**.
2. Træk matriceholderen **5** af apparatet.
3. Løsn unbrakoskruen **8** med unbrakonøglen **10** for at fjerne kærvtstiften **9** fra værktøjsholderen **11**.

Montering af kærvtstift og matriceholder

1. Sæt kærvtstiften **9** på værktøjsholderen **11**, således at boringen i kærvtstiften **9** vender mod unbrakoskruen **8**.
2. Stram unbrakoskruen **8** fast for at fastgøre kærvtstiften **9**.
3. Påfør og sæt igen matriceholderen **5** over værktøjsholderen **11** på apparatet.
4. Drej matriceholderen **5** i den ønskede arbejdsposition, så den pågældende boring i matriceholderen **5** vender mod unbrakoskruen **2**.
5. Drej unbrakoskruen **2** med unbrakonøglen **7** fast igen.
6. Drej let på matriceholderen **5** for at undersøge, om den holdes i den rigtige position.

Betjening

Tænd/sluk

Tænd produktet

- Tryk til/fra kontakten **1** i position **1**.

Sluk produktet

- Tryk til/fra kontakten **1** i position **0**.

Smøring

- Brug en gængs maskinolie på skærelinjen for at forlænge brugstiden for kærvtstiften **9** og matricen **6**. Dette er især vigtig ved skæring af aluminium.

Skæreproces

1. Hold under arbejdsgangen produktet i en ret vinkel (90°) i forhold til arbejdsemnet.
2. Bevæg apparatet med et jævnt tryk i skæreretningen.

Udsnit

- Ved indvendig udskæring kræves der en boring større end 22,5 mm til isætning af matriceholderen **5**

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, afbryd det fra netspændingen og lad produktet afkøle, før der udføres inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejder!

Rengøring

- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.

BEMÆRK

- Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

Vedligeholdelse

- Kontrollér produktet og tilbehørsdele for slid og beskadigelser før og efter hver anvendelse. Udskift om nødvendigt disse med nye, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").
- Kulbørsterne skal regelmæssigt afmonteres og kontrolleres. Hvis de er brugt ned til slitagegrænsen, skal de udskiftes. Hold altid kulbørsterne rene, så de glider uhindret i holderne. Begge kulbørster skal udskiftes på én gang. Brug kun identiske kulbørster.
- Drej børsteholderkapperne **12** ud med en skruetrækker. Tag de brugte kulbørster ud, sæt de nye i, og drej derefter igen børsteholderkapperne i.

⚠ ADVARSEL!

- Hvis netledningen skal udskiftes, må dette af sikkerhedsmæssige årsager kun gøres af producenten eller dennes repræsentant.

Reparation

- Dette produkt indeholder ikke dele, som brugeren selv kan reparere. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

Opbevaring

- Rengør produktet (se "Rengøring").
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god udluftning.
- Opbevar altid produktet på et sted, som er utilgængeligt for børn.

Transport

- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

Bortskaffelse



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Bortskaf produktet korrekt, når det har nået slutningen på sin levetid, og ikke i husholdningsaffaldet. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder og deres åbningstider hos de lokale myndigheder.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skræbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 524212_2601) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 524212_2601 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.



Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 524212_2601



EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING (Nr. 524212_2601)

Vi, firmaet
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
erklærer på eget ansvar, at produktet
IAN: 524212_2601
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Pladenipler
Modelnummer: HG09160

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
2006/42/EF
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-8:2016
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

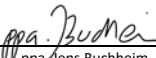
Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Ihænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	21.5.2026		
Sted	Dato	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

Elenco dei simboli utilizzati	Pagina 97
Uso previsto	Pagina 97
Contenuto della confezione	Pagina 97
Descrizione dei componenti	Pagina 98
Dati tecnici	Pagina 98
Istruzioni di sicurezza generali	Pagina 99
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina 99
Istruzioni di sicurezza per la rototrice	Pagina 100
Accessori/complementi originali	Pagina 100
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina 101
Comportamento in caso di emergenza	Pagina 101
Rischi residui	Pagina 101
Primo utilizzo	Pagina 101
Cambio di posizione del portamatrice	Pagina 101
Spessore ammissibile del materiale	Pagina 101
Montaggio/smontaggio di punzone e portamatrice	Pagina 102
Funzionamento	Pagina 102
Accensione/spengimento	Pagina 102
Lubrificazione	Pagina 102
Processo di taglio	Pagina 102
Ritagli	Pagina 102
Pulizia e manutenzione	Pagina 102
Pulizia	Pagina 102
Manutenzione	Pagina 103
Riparazione	Pagina 103
Conservazione	Pagina 103
Trasporto	Pagina 103
Smaltimento	Pagina 103
Garanzia	Pagina 103
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 104
Assistenza	Pagina 104
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 105

Elenco dei simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

 	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.		Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Indossare guanti protettivi!
	Rischio di scossa elettrica!		Indossare cuffie di protezione!
	Indossare occhiali di sicurezza!		Indossare una maschera antipolvere!
	Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo!		Alimentazione a corrente alternata
	Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione, manutenzione o se o il prodotto non viene utilizzato.		Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
 	Avvertenza di sicurezza Istruzioni per l'uso		

RODITRICE

Uso previsto

Questo prodotto è destinato al taglio di lamine in acciaio e alluminio. Il prodotto è approvato solo per l'uso in ambienti asciutti.

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.

Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettrotensili rumorosi può essere consentito solo in determinati momenti, in base alle normative nazionali o locali.

Contenuto della confezione

AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Roditrice
- 2 Punzoni (1 premontato)
- 2 Chiave esagonale
- 1 Manuale di istruzioni

Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e poi familiarizzare con tutte le caratteristiche dell'apparecchio.

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| 1 Interruttore ON/OFF | 6 Matrice |
| 2 Vite a esagono incassato | 7 Chiave esagonale |
| 3 Scanalatura di misurazione 1,6 mm | 8 Vite a esagono incassato |
| 4 Scanalatura di misurazione 1,2 mm | 9 Punzone |
| 5 Portamatrice | 10 Chiave esagonale |
| | 11 Portautensile |
| | 12 Tappi dei portaspazzole |

Dati tecnici

Roditrice	PMK 550 D2
Numero del modello	HG09160 (con spina VDE) HG09160-BS (con spina BS) HG09160-CH (con spina CH)
Tensione nominale	230 V~ 50 Hz (corrente alternata)
Potenza assorbita nominale	550 W
Velocità di corsa a vuoto	2200 min ⁻¹

Massima capacità di taglio/spessore del materiale

Alluminio	2,5 mm (200 N/mm ²)
Acciaio	1,6 mm (400 N/mm ²)
	1,2 mm (600 N/mm ²)
	0,8 mm (800 N/mm ²)
Raggio di taglio minimo	interno = 45 mm esterno = 50 mm
Larghezza della pista di taglio	5 mm
Classe di protezione	II /  (doppio isolamento)

Valore di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente

Livello di pressione sonora	L_{pA}	= 93	dB
Incertezza	K_{pA}	= 3	dB
Livello di intensità sonora	L_{WA}	= 104	dB
Incertezza	K_{WA}	= 3	dB

Valori di vibrazione totale

(somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Taglio di lamiera	a_h	= 8,7	m/s ²
Incertezza	K	= 1,5	m/s ²

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

INDICAZIONE

- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valore di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



Istruzioni di sicurezza generali

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.

- **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunge adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico.** Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare la messa in funzione accidentale.** Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- **Evitare una postura anomala.** Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- **Indossare indumenti adatti.** Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.

- Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente. L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte. Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro. Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- Non utilizzare un elettrodomestico con un interruttore difettoso. Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrodomestico. Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrodomestico.
- Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso. Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- Utilizzare elettrodomestici, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

- Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

Manutenzione

- Far riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrodomestico.

Istruzioni di sicurezza per la roditrice

- Tenere l'utensile con una presa salda.
- Fissare il pezzo perfettamente.
- Tenere le mani lontano dalle parti rotanti.
- I bordi e i trucioli del pezzo sono affilati. Indossare guanti protettivi. Per prevenire lesioni, si raccomanda anche di indossare scarpe con suola spessa.
- Non posizionare l'utensile sui trucioli del pezzo. In caso contrario, l'utensile potrebbe subire danni e non funzionare correttamente.
- Non lasciare che l'utensile giri incustodito. Usare l'utensile solo con la mano.
- Assumere sempre una postura sicura. Quando si usa l'utensile in luoghi elevati, assicurarsi che non ci siano persone sotto.
- Evitare di toccare il punzone, la matrice o il pezzo subito dopo la lavorazione poiché le parti sono ancora molto calde e possono causare ustioni alla pelle.
- Evitare di tagliare i cavi elettrici. Ciò può portare a incidenti per scosse elettriche.

Accessori/complementi originali

- Usare solo gli accessori e i complementi specificati nelle istruzioni per l'uso o il cui alloggiamento è compatibile con l'apparecchio.

Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.

- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Primo utilizzo

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi regolazione!

Cambio di posizione del portamatrice

Fig. A

La posizione della matrice è regolabile a 360°. Sono predisposte 4 posizioni di lavoro. Le posizioni di lavoro si possono regolare come segue:

1. Allentare la vite a esagono incassato **2** con la chiave esagonale **7**.
2. Ruotare il portamatrice **5** nella posizione di lavoro desiderata in modo che il rispettivo foro del portamatrice **5** sia rivolto verso la vite a esagono incassato **2**.
3. Stringere nuovamente la vite a esagono incassato **2** con la chiave esagonale **7**.
4. Controllare che il portamatrice **5** sia tenuto nella sua posizione corretta ruotandolo leggermente.

Spessore ammissibile del materiale

- La capacità massima di taglio dipende dal grado e dalla resistenza del materiale.
- Le scanalature di misurazione **3 4** sul portamatrice **5** servono come spessimetro per lo spessore di taglio ammissibile. Non tagliare mai spessori di materiale superiori a quelli specificati nei dati tecnici.

Montaggio/smontaggio di punzone e portamatrice

Fig. B+C

Smontaggio di punzone e portamatrice

1. Allentare la vite a esagono incassato **2** con la chiave esagonale **7**.
2. Estrarre il portamatrice **5** dall'apparecchio.
3. Allentare la vite a esagono incassato **8** con la chiave esagonale **10** per rimuovere poi il punzone **9** dal portautensile **11**.

Montaggio di punzone e portamatrice

1. Inserire il nuovo punzone **9** nel portautensile **11** in modo che il foro del punzone **9** sia rivolto verso la vite a esagono incassato **8**.
2. Stringere la vite a esagono incassato **8** per fissare il punzone **9**.
3. Guidare e reinserire il portamatrice **5** sopra il portautensile **11** nell'apparecchio.
4. Ruotare il portamatrice **5** nella posizione di lavoro desiderata in modo che il rispettivo foro del portamatrice **5** sia rivolto verso la vite a esagono incassato **2**.
5. Stringere nuovamente la vite a esagono incassato **2** con la chiave esagonale **7**.
6. Controllare che il portamatrice **5** sia tenuto nella sua posizione corretta ruotandolo leggermente.

Funzionamento

Accensione/spegnimento

Accensione del prodotto

- Premere l'interruttore ON/OFF **1** in posizione **I**.

Spegnimento del prodotto

- Premere l'interruttore ON/OFF **1** in posizione **0**.

Lubrificazione

- Applicare olio per macchine disponibile in commercio sulla linea di taglio per prolungare la durata del punzone **9** e della matrice **6**.
Ciò è particolarmente importante quando si taglia l'alluminio.

Processo di taglio

1. Tenere il prodotto ad angolo retto (90°) rispetto al pezzo durante la lavorazione.
2. Muovere l'apparecchio con una leggera pressione nella direzione di taglio.

Ritagli

- Per i tagli interni, è necessario un foro più grande di 22,5 mm per l'inserimento del portamatrice **5**

Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

Pulizia

- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

Manutenzione

- Controllare che il prodotto e gli accessori non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nel presente manuale di istruzioni per l'uso. Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").
- Le spazzole di carbone devono essere rimosse e controllate regolarmente. Quando sono consumate fino al limite di usura, vanno sostituite. Tenere sempre pulite le spazzole di carbone in modo che possano scorrere liberamente nei supporti. Entrambe le spazzole di carbone dovrebbero essere sostituite contemporaneamente. Usare solo spazzole di carbone identiche.
- Svitare i tappi dei portaspazzole **12** con un cacciavite. Rimuovere le spazzole di carbonio usurate, inserire quelle nuove e poi riavvitare i tappi dei portaspazzole.

AVVERTENZA!

- Se il cavo di alimentazione va sostituito, questo può essere fatto solo dal produttore o dal suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

Riparazione

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

Conservazione

- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

Trasporto

- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

Smaltimento



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l'ente locale preposto.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 524212_2601) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 524212_2601 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 524212_2601



Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 524212_2601)

Noi, l'azienda
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:
IAN: 524212_2601
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Roditrice
Numero di modello: HG09160

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
2006/42/CE
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-8:2016
2014/30/UE
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	21.5.2026		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

A használt piktogramok listája	Oldal 107
Rendeltetésszerű használat	Oldal 107
A csomagolás tartalma	Oldal 107
Alkatrészjegyzék	Oldal 108
Műszaki adatok	Oldal 108
Általános biztonsági utasítások	Oldal 109
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 109
Kézi lemezívágókra vonatkozó biztonsági utasítások	Oldal 110
Eredeti alkatrészek/kiegészítő eszközök	Oldal 111
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal 111
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal 111
További kockázatok	Oldal 111
Első használat	Oldal 111
A foglalat állásának megváltoztatása	Oldal 112
Engedélyezett anyagvastagság	Oldal 112
A hasított szeg és a foglalat össze- és szétszerelése	Oldal 112
Használat	Oldal 112
Bekapcsolás/kikapcsolás	Oldal 112
Kenés	Oldal 112
Vágás	Oldal 112
Kivágások	Oldal 112
Tisztítás és karbantartás	Oldal 112
Tisztítás	Oldal 112
Karbantartás	Oldal 113
Javítás	Oldal 113
Tárolás	Oldal 113
Szállítás	Oldal 113
Mentesítés	Oldal 113
Garancia	Oldal 113
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 114
Szerviz	Oldal 114
EK megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 115

A használt piktogramok listája

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Olvassa el a használati útmutatót.		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		Viseljen védőkesztyűt!
	Áramütés kockázata!		Viseljen fülvédőt!
	Viseljen védőszemüveget!		Viseljen porálcot!
	Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt!		Váltóáram/-feszültség
	A termék beállítása, karbantartása és tisztítása előtt, illetve ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl.		A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
	Biztonsági információk Használati útmutató		

KÉZI LEMEZKIVÁGÓ

Rendeltetésszerű használat

Ez a termék acéllemezek és alumíniumlemezek vágására alkalmas. A termék kizárólag száraz helyiségekben használható.

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. A termék kizárólag magánháztartásokban használható. A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.

Vegyen figyelembe minden alkalmazandó helyi biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. Az elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint csak bizonyos időben lehet engedélyezett.

A csomagolás tartalma

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Kézi lemezkivágó
- 2 Hasított szeg (1 felszerelve)
- 2 Imbuszkulcs
- 1 Használati útmutató

Alkatrészjegyzék

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és azután ismerkedjen meg a készülék funkcióival.

1 Be-/kikapcsológomb	7 Imbuszkulcs
2 Belső hatlapfejű csavar	8 Belső hatlapfejű csavar
3 Mérőhorony 1,6 mm	9 Hasított szeg
4 Mérőhorony 1,2 mm	10 Imbuszkulcs
5 Foglalat	11 Szerszámtartó
6 Szerszám	12 Kefetartó sapka

Műszaki adatok

Kézi lemezvivő

PMK 550 D2

Modellszám	HG09160 (VDE csatlakozóval) HG09160-BS (BS csatlakozóval) HG09160-CH (CH csatlakozóval)
Névleges feszültség	230 V~ 50 Hz (váltóáram)
Névleges teljesítményfelvétel	550 W
Üresjáratú löketszám	2200 min ⁻¹

Max. vágási teljesítmény/anyagvastagság

Alumínium	2,5 mm (200 N/mm ²)
Acél	1,6 mm (400 N/mm ²) 1,2 mm (600 N/mm ²) 0,8 mm (800 N/mm ²)
Min. vágási sugár	belső = 45 mm külső = 50 mm
Vágásnyomszélesség	5 mm
Védelmi osztály	II /  (kettős szigetelés)

Zajkibocsátási érték

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan

Zajszint	L_{pA}	= 93	dB
Bizonytalanság	K_{pA}	= 3	dB
Hangteljesítményszint	L_{WA}	= 104	dB
Bizonytalanság	K_{WA}	= 3	dB

Rezgési összetértekek

(háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Fémlemezek vágása	a_h	= 8,7	m/s ²
Bizonytalanság	K	= 1,5	m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összetérteket és a megadott zajkibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati eljárás során mérték, és azok alkalmazhatók egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgési összetértek és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgési és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési- és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Általános biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámmal mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzéshez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.

- **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata megnő, ha a teste földelve van.
- **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget. A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva. Ha az elektromos szerszám szállítása során az újít a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el. Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát. Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol. A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- Ha porszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő. A porszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.
- Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt. A figyelmen kívül hagyás pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot. Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort. Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

- Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról. A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajtól és zsíradékoktól mentesen. A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Javítás

- Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

Kézi lemezkivágókra vonatkozó biztonsági utasítások

- Tartsa a szerszámot erősen.
- Rögzítse a munkadarabot megfelelően.
- Tartsa a kezét a forgó alkatrészekről távol.
- A munkadarab élei és szilánkjai élesek. Viseljen kesztyűt. A sérülések megelőzése érdekében célszerű vastag talpú cipőt viselni.
- Ne tegye a szerszámot a munkadarab szilánkjaira. Az a szerszám sérüléséhez és működési zavaraihoz vezethet.
- Ne hagyja a szerszámot felügyelet nélkül járni. A szerszámot csak kézben tartva használja.
- Mindig ügyeljen a biztos állásra. Ha a szerszámot magas helyeken használja, győződjön meg arról, hogy nincsenek alatta más személyek.

- Közvetlenül a megmunkálás után ne érjen a hasított szeghez, a szerszámozhoz vagy a munkadarabhoz, mert az alkatrészek még nagyon forróak, és a bőrön égési sérüléseket okozhatnak.
- Ügyeljen arra, hogy ne vágjon át elektromos vezetékeket. Ez súlyos balesetekhez és áramütéshez vezethet.

Eredeti alkatrészek/kiegészítő eszközök

- Csak olyan alkatrészeket és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a használati utasításban szerepelnek, vagy amelyek csatlakozója kompatibilis a készülékkel.

A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta kockázatok csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbetéteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlani.

Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.

- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassza le a hálózati áramról. Vizsgáltsa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális kockázata, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Első használat

FIGYELMEZTETÉS!



A termék beállításainak elvégzése előtt kapcsolja ki a terméket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl!

A foglalat állásának megváltoztatása

A ábra

A foglalat állása 360°-ban módosítható. 4 munkaállás előre meg van adva. A munkaállások az alábbiak szerint állíthatók be:

1. Lazítsa ki a belső hatlapfejú csavart **2** az imbuszkulcs **7** segítségével.
2. Fordítsa el a foglalatot **5** a kívánt munkaállásba úgy, hogy a foglalat **5** a belső hatlapfejú csavar **2** felé nézzen.
3. Húzza meg újra a belső hatlapfejú csavart **2** az imbuszkulcs **7** segítségével.
4. A foglalat **5** enyhe megcsavarásával ellenőrizze, hogy az a megfelelő állásban marad-e.

Engedélyezett anyagvastagság

- A maximális vágási kapacitás az anyag minőségétől és szilárdságától függ.
- A foglalatban **5** lévő mérőhornyok **3 4** az engedélyezett vágási vastagság mérését segítik. Soha ne vágjon a műszaki adatokban megadottnál nagyobb vastagságú anyagokat.

A hasított szeg és a foglalat össze- és szétszerelése

B+C ábra

A hasított szeg és a foglalat és szétszerelése

1. Lazítsa ki a belső hatlapfejú csavart **2** az imbuszkulcs **7** segítségével.
2. Húzza le a foglalatot **5** az eszközeiről.
3. Lazítsa ki a belső hatlapfejú csavart **8** az imbuszkulcs **10** segítségével, hogy ezután ki tudja venni a hasított szeg **9** a számszámtartóból **11**.

A hasított szeg és a foglalat összeszerelése

1. Helyezze rá az új hasított szeg **9** a számszámtartóba **11** úgy, hogy a hasított szeg **9** furata a belső hatlapfejú csavar **8** felé nézzen.
2. A hasított szeg **9** rögzítéséhez húzza meg a belső hatlapfejú csavart **8** újra.
3. Vezesse majd illeszse vissza a foglalatot **5** a készüléken lévő számszámtartóra **11**.
4. Fordítsa el a foglalatot **5** a kívánt munkaállásba úgy, hogy a foglalat **5** a belső hatlapfejú csavar **2** felé nézzen.
5. Húzza meg újra a belső hatlapfejú csavart **2** az imbuszkulcs **7** segítségével.
6. A foglalat **5** enyhe megcsavarásával ellenőrizze, hogy az a megfelelő állásban marad-e.

Használat

Bekapcsolás/kikapcsolás

A termék bekapcsolása

- A be-/kikapcsológombot **1** nyomja az **1** állásba.

A termék kikapcsolása

- A be-/kikapcsológombot **1** nyomja a **0** állásba.

Kenés

- A hasított szeg **9** és a szárszám **6** élettartamának megnövelése érdekében vigyen fel kereskedelmi forgalomban kapható gépolajat a vágási vonalra. Ez különösen alumínium vágásakor fontos.

Vágás

1. A feldolgozási folyamat során tartsa a terméket a munkadarabra merőlegesen (90°-ban).
2. Mozgassa a készüléket enyhe nyomással a vágás irányába.

Kivágások

- A belső kivágásokhoz 22,5 mm-nél nagyobb furat szükséges a foglalat **5** behelyezéséhez

Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



A termék ellenőrzése, karbantartása és tisztítása előtt kapcsolja ki a készüléket, szüntesse meg a termék áramellátását és várja meg, míg lehűl!

Tisztítás

- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

Karbantartás

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és alkatrészeit, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” című résznl).
- A szénkeféket rendszeresen ki kell venni és át kell vizsgálni. Ha azok a kopáshatárig elhasználódtak, azokat le kell cserélni. A szénkeféket mindig tartsa tisztán, hogy azokat akadálytalanul be tudja csúsztatni a tartókba. A két szénkefét egyszerre kell cserélni. Csak egyforma szénkeféket használjon.
- Csavarja ki a kefetartó sapkát **12** egy csavarhúzó segítségével. Vegye ki az elhasznált szénkeféket, helyezze be az újakat, majd csavarja vissza a kefetartó sapkát.

FIGYELMEZTETÉS!

- Ha az elektromos vezetéket ki kell cserélni, azt a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében csak a gyártó vagy annak képviselője végezheti.

Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

Tárolás

- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.

Szállítás

- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögözse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

Mentesítés



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



Ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemek, akkumulátorok, tömlők, tintapatronok), illetve a törekény alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 524212_2601) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervezetek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 524212_2601 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*

IAN 524212_2601



EK megfeleléségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 524212_2601)

Mi, a vállalat
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:
IAN: 524212_2601
Termékazonosító: "PARKSIDE" Kézi lemezvágó
Típuszám: HG09160

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-8:2016
2014/30/EU
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	21.5.2026		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

Lista de pictogramas usados	Página 117
Utilização prevista	Página 117
Âmbito de entrega	Página 117
Lista de peças	Página 118
Características técnicas	Página 118
Instruções gerais de segurança	Página 119
Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica	Página 119
Instruções de segurança para nibblers	Página 120
Acessórios originais / Equipamento auxiliar	Página 120
Redução da vibração e do ruído	Página 121
Comportamento em situações de emergência	Página 121
Riscos residuais	Página 121
Primeira utilização	Página 121
Mudança da posição do suporte da matriz	Página 121
Espessura de material permitida	Página 121
Montagem e remoção do pino ranhurado e do suporte da matriz	Página 122
Funcionamento	Página 122
Ligar/Desligar	Página 122
Lubrificação	Página 122
Processo de corte	Página 122
Recortes	Página 122
Limpeza e manutenção	Página 122
Limpeza	Página 122
Manutenção	Página 122
Reparação	Página 123
Armazenamento	Página 123
Transporte	Página 123
Eliminação	Página 123
Garantia	Página 123
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 123
Assistência Técnica	Página 124
Declaração UE de conformidade	Página 125

Lista de pictogramas usados

Os seguintes avisos são usados neste manual, na embalagem e na placa das especificações:

	Leia o manual de instruções.		Classe de proteção II (Isolamento duplo)
	Siga os avisos e notas de segurança!		Use luvas de proteção!
	Risco de choque elétrico!		Use proteção auditiva!
	Use proteção ocular!		Use uma máscara respiratória!
	Use calçado de proteção antiderrapante!		Corrente alternada/tensão
	Desligue o produto e retire a ficha da tomada antes de efetuar ajustes, efetuar a manutenção, proceder à limpeza e quando não o usar.		A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.
 	Informação de segurança Instruções de utilização		

CORTADOR

Utilização prevista

Este produto é adequado para o corte de chapa de aço e chapa de alumínio. Este produto foi criado exclusivamente para ser usado em espaços secos no interior.

Qualquer outra utilização ou modificação do produto é considerada inadequada e pode dar origem ao perigo de morte, ferimentos mortais e danos. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada. Este produto foi criado exclusivamente para um uso doméstico. O produto não é adequado para utilização comercial, industrial nem para usos semelhantes.

Siga todas as normas de segurança locais, regulamentos e instruções aplicáveis. A utilização de ferramentas elétricas emissoras de ruído pode estar sujeita a restrições de horários, definidas por regulamentos nacionais ou locais.

Âmbito de entrega

AVISO!

- O aparelho e material de empacotamento não são brinquedos! Não deixe crianças brincarem com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Existe o perigo de asfixia e sufocação!

- 1 Cortador
- 2 Pinos ranhurados (1 pré-montado)
- 2 Chaves sextavada
- 1 Manual de utilização

Lista de peças

Antes de ler, desdobre a página com as imagens e familiarize-se com todas as funções do aparelho.

- | | | | |
|---|-------------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Interruptor de ligar/desligar | 6 | Matriz |
| 2 | Parafuso sextavado | 7 | Chave sextavada |
| 3 | Ranhura de medição: 1,6 mm | 8 | Parafuso sextavado |
| 4 | Ranhura de medição: 1,2 mm | 9 | Pino ranhurado |
| 5 | Suporte da matriz | 10 | Chave sextavada |
| | | 11 | Suporte da ferramenta |
| | | 12 | Tampas do suporte da escova |

Características técnicas

Nibbler

PMK 550 D2

Número do modelo	HG09160 (Com ficha VDE) HG09160-BS (Com ficha BS) HG09160-CH (Com ficha CH)
Tensão nominal	230V~ 50 Hz (Corrente alternada)
Consumo de potência nominal	550W
Taxa de curso sem carga	2200 min ⁻¹

Capacidade máxima de corte/espessura do material

Alumínio	2,5 mm (200 N/mm ²)
Aço	1,6 mm (400 N/mm ²) 1,2 mm (600 N/mm ²) 0,8 mm (800 N/mm ²)
Raio mínimo de corte	interior = 45 mm exterior = 50 mm
Largura de corte	5 mm
Classe de proteção	II /  (duplo isolamento)

Valor de emissão de ruídos

Valor de medições de ruído determinado de acordo com EN 62841. O nível de ruído avaliado A da ferramenta elétrica é habitualmente:

Nível de pressão do som	L_{pA}	= 93	dB
Incerteza	K_{pA}	= 3	dB
Nível de potência do som	L_{WA}	= 104	dB
Incerteza	K_{WA}	= 3	dB

Valores de vibração totais

(soma vetorial das 3 direções) determinados de acordo com a norma EN 62841:

Cortar chapa de metal	a_h	= 8,7	m/s ²
Incerteza	K	= 1,5	m/s ²

AVISO!



Use proteção auditiva!

NOTA

- O valor declarado da vibração total e os valores declarados de emissão de ruído foram medidos de acordo com um método de teste padrão, e podem ser usados para comparar duas ferramentas.
- O valor total declarado da vibração e o valor declarado da emissão de ruído também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.

AVISO!

- A emissão de vibração ruídos durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir dos valores declarados, dependendo dos modos como a ferramenta é usada e o tipo de peça a ser processada. Tente minimizar a exposição à vibração e ruído. Exemplos de medidas para reduzir a vibração incluem a utilização de luvas quando usar a ferramenta, e a limitação do tempo de funcionamento. Todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (as vezes em que a ferramenta elétrica é desligada e quando funciona sem carga, para além do tempo de utilização do gatilho).



Instruções gerais de segurança

Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica

AVISO!

- **Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

Segurança na área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.
- Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica. As distrações podem fazer com que perca o controlo.

Segurança elétrica

- As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições húmidas. A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.

- Não force o fio da alimentação. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
- Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior. A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
- Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use um dispositivo de corrente residual (DCR). A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com uma ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de proteção individual. Use sempre proteção ocular. O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas, reduzirá a hipótese de ferimentos.
- Evite ligações sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar à alimentação e/ou à bateria ao agarrar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou alimentar ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave de porcas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.
- Não se estique. Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados. Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o seu cabelo e roupa afastados das peças móveis. Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.

- Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados. A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- Não se deixe adormecer por uma falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança relativas a ferramentas elétricas, mesmo que esteja familiarizado com a ferramenta elétrica após utilização repetida. Uma ação descuidada pode causar graves ferimentos numa fração de segundo.

Utilização e cuidados da ferramenta elétrica

- Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação. A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.
- Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar. Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e tem de ser reparada.
- Desligue a ficha da alimentação e/ou retire a bateria da ferramenta elétrica, se amovível, antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios ou armazenar a ferramenta elétrica. Estas medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.
- Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, fracionamento de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas. Caso a ferramenta apresente danos, esta deverá ser entregue para reparação antes de voltar a ser utilizada. Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.
- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte devidamente mantidas e com arestas de corte afiadas têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.

- Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado. A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.
- Mantenha as pegas e superfícies de preensão secas, limpas e sem óleo ou gordura. Pegas e superfícies de preensão escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

Reparação

- A reparação da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas. Isso garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

Instruções de segurança para nibblers

- Segure bem a ferramenta.
- Fixe corretamente a peça a ser trabalhada.
- Mantenha as mãos afastadas das peças rotativas.
- As extremidades e lascas da peça a ser trabalhada estão afiadas. Use luvas. Para evitar ferimentos, também é aconselhável usar calçado com sola espessa.
- Não coloque a ferramenta sobre as lascas da peça a ser trabalhada. Caso contrário, a ferramenta pode ficar danificada e apresentar avarias.
- Não deixe a ferramenta a funcionar sem supervisão. Use a ferramenta apenas quando a tiver nas mãos.
- Certifique-se sempre de que mantém um equilíbrio constante. Quando trabalhar em altura, certifique-se de que não há ninguém por baixo de si.
- Evite tocar no pino ranhurado, na matriz ou na peça a ser trabalhada imediatamente após a maquinagem, pois estas peças ainda estarão muito quentes e podem provocar queimaduras na pele.
- Evite cortar cabos elétricos. Isto pode provocar acidentes graves devido a choque elétrico.

Acessórios originais / Equipamento auxiliar

- Use apenas acessórios e equipamento adicional especificados nas instruções de funcionamento e compatíveis com o aparelho.

Redução da vibração e do ruído

Para reduzir o impacto do ruído e emissão de vibrações, limite o tempo de funcionamento, utilize modos de funcionamento com fraca vibração e pouco ruído, e utilize também equipamento de proteção pessoal.

Tenha em consideração os pontos seguintes, de forma a minimizar os riscos de exposição à vibração e ao ruído:

- Utilize o produto apenas para o fim para o qual foi concebido e de acordo com estas instruções.
- Certifique-se de que o produto se encontra em bom estado e com a devida manutenção.
- Utilize os acessórios corretos para o produto e certifique-se de que eles se encontram em bom estado.
- Mantenha o aparelho bem seguro pelas pegas/superfície de preensão.
- Mantenha este produto de acordo com estas instruções e bem lubrificado (quando apropriado).
- Planeie o seu horário de trabalho de forma a distribuir a utilização de qualquer ferramenta com vibrações elevadas ao longo de um período de tempo mais extenso.

Comportamento em situações de emergência

Familiarize-se com a utilização deste produto, lendo o manual de instruções. Memorize os avisos de segurança e cumpra-os de forma rigorosa. Isto ajuda a prevenir riscos e perigos.

- Mantenha-se sempre alerta ao utilizar este produto, de forma a poder reconhecer e a lidar antecipadamente com os riscos. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos sérios e danos patrimoniais.
- Caso existam avarias, desligue o produto e retire a ficha da tomada. Caso seja necessário, o produto deve ser verificado e reparado por um profissional qualificado, antes de o utilizar novamente.

Riscos residuais

Mesmo que este produto seja operado em conformidade com todos os requisitos de segurança, existem ainda potenciais riscos de ferimentos e de danos. Os seguintes perigos podem ocorrer associados à estrutura e à conceção deste produto:

- Problemas de saúde resultantes da emissão de vibrações se o aparelho for utilizado durante longos períodos de tempo ou caso este não seja gerido adequadamente ou conservado corretamente.

- Ferimentos e danos patrimoniais causados por acessórios partidos ou pelo impacto súbito de objetos escondidos durante a utilização.
- Perigo de ferimentos e danos patrimoniais causados por objetos ressaltados.

NOTA

- Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode, nalgumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos! Para reduzir o risco de ferimentos sérios ou fatais, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e/ou fabricante do implante médico antes de utilizar este produto!

Primeira utilização

⚠ AVISO!



Desligue sempre o produto, retire a ficha da tomada e deixe o produto arrefecer antes de efetuar quaisquer ajustes!

Mudança da posição do suporte da matriz

Imagem A

A posição da matriz pode ser ajustada em 360°. Estão definidas 4 posições de trabalho com uma rotação de 90°. As posições de trabalho podem ser definidas da seguinte forma:

1. Desaperte o parafuso sextavado **2** usando a chave sextavada fornecida **7**.
2. Rode o suporte da matriz **5** para a posição de trabalho desejada, de modo a que o respetivo orifício no suporte da matriz **5** fique virado para o parafuso sextavado **2**.
3. Volte a apertar o parafuso sextavado **2** usando a chave sextavada fornecida **7**.
4. Rode ligeiramente o suporte da matriz **5** para verificar se está fixo na posição correta.

Espessura de material permitida

- A capacidade máxima de corte depende da qualidade e resistência do material.
- As ranhuras de medição **3** e **4** no suporte da matriz **5** podem ser usadas como manómetro de espessura para a espessura de corte permitida. Nunca corte espessuras de material superiores às indicadas nos dados técnicos.

Montagem e remoção do pino ranhurado e do suporte da matriz

Imagem B+C

Remoção do pino ranhurado e do suporte da matriz

1. Desaperte o parafuso sextavado **2** usando a chave sextavada **7**.
2. Retire o suporte da matriz **5** do produto.
3. Desaperte o parafuso sextavado **8** usando a chave sextavada **10** para poder remover o pino ranhurado **9** do suporte da ferramenta **11**.

Montagem do pino ranhurado e do suporte da matriz

1. Insira o novo pino ranhurado **9** no suporte da ferramenta **11**, de modo a que o orifício no pino ranhurado **9** fique virado para o parafuso sextavado **8**.
2. Aperte firmemente o parafuso sextavado **8** para fixar o pino ranhurado **9** no respetivo lugar.
3. Oriente e insira o suporte da matriz **5** através do suporte da ferramenta **11** novamente no produto.
4. Rode o suporte da matriz **5** para a posição de trabalho desejada, de modo a que o respetivo orifício no suporte da matriz **5** fique virado para o parafuso sextavado **2**.
5. Volte a apertar o parafuso sextavado **2** usando a chave sextavada **7**.
6. Rode ligeiramente o suporte da matriz **5** para verificar se está fixo na posição correta.

Funcionamento

Ligar/Desligar

Ligar o produto

- Coloque o interruptor de ligar/desligar **1** na posição **I**.

Desligar o produto

- Coloque o interruptor de ligar/desligar **1** na posição **0**.

Lubrificação

- Aplique óleo de máquina convencional na linha de corte para prolongar a vida útil do pino ranhurado **9** e da matriz **6**.
Isto é particularmente importante ao cortar alumínio.

Processo de corte

1. Segure a unidade a um ângulo reto (90°) em relação à peça a ser trabalhada durante o processo de maquinação.
2. Mova o produto no sentido de corte com uma pressão suave.

Recortes

- Para recortes internos, é necessário um furo superior a 22,5 mm para inserir o suporte da matriz **5**.

Limpeza e manutenção

⚠ AVISO!



Desligue sempre o produto e deixe-o arrefecer antes de efetuar qualquer inspeção, manutenção e trabalhos de limpeza!

Limpeza

- Nunca permita que líquidos entrem no produto.
- O produto tem de ser mantido sempre limpo, seco e sem óleo ou gordura. Retire os detritos após cada utilização e antes de guardar.
- Uma limpeza regular e correta irá ajudar a assegurar uma utilização segura e prolongar a vida útil do aparelho.
- Limpe o produto com um pano seco. Utilize uma escova suave para áreas de difícil acesso.

NOTA

- Não use químicos, alcalinos, abrasivos ou outros detergentes agressivos ou desinfetantes para limpar este aparelho, pois isso pode danificar as suas superfícies.

Manutenção

- Antes e após cada utilização, verifique o aparelho e os acessórios quanto a desgaste e danos. Se necessário, substitua-os por novos, como descrito neste manual de instruções.
Tenha em conta os requisitos técnicos (consulte “Características técnicas”).
- As escovas de carbono têm de ser removidas e verificadas regularmente. Se estiverem gastas até ao limite de desgaste, têm de ser substituídas. Mantenha sempre as escovas de carbono limpas, para que possam deslizar livremente nos suportes. Ambas as escovas de carbono deverão ser substituídas em simultâneo. Use apenas escovas de carbono idênticas.
- Desaperte as tampas do suporte da escova **12** com uma chave de fendas. Retire as escovas de carbono gastas, insira as novas e, de seguida, volte a apertar as tampas do suporte da escova.

AVISO!

- Se o fio da alimentação tiver de ser substituído, esta operação tem de ser efetuada pelo fabricante ou por um representante autorizado, de modo a evitar riscos de segurança.

Reparação

Este aparelho não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Contacte um centro de reparação autorizado ou uma pessoa com qualificações semelhantes para o verificar e reparar.

Armazenamento

- Limpe o produto (consulte “Limpeza”).
- Guarde o produto e respetivos acessórios num local escuro, seco, sem gelo e bem ventilado.
- Guarde sempre o produto num local que seja inacessível a crianças.

Transporte

- Proteja o produto de qualquer impacto forte ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos.
- Fixe o produto para evitar que ele escorregue ou caia.

Eliminação



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos / 20-22: Papel e papelão / 80-98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas as pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 524212_2601) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 524212_2601, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



Assistência Técnica

PT

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em parkside-diy.com

IAN 524212_2601



Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 524212_2601)

Nós, a empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:
IAN: 524212_2601
Identificação do produto: "PARKSIDE" Cortador
Número do Modelo: HG09160

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
2006/42/CE
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-8:2016
2014/30/UE
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	21.5.2026		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Signatário autorizado	Signatário autorizado